

Botschaft

über den

Nachtrag II zum Voranschlag für 1991

vom 30. Oktober 1991

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf zum Bundesbeschluß über den **Nachtrag II zum Voranschlag 1991** mit dem Antrag auf Zustimmung.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 30. Oktober 1991

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Cotti

Der Bundeskanzler:

Couchepin

1 Übersicht

11 Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 1991 ersuchen wir um Ihre Zustimmung zu

- **Kreditnachträgen** im Gesamtbetrag von 1 143 Millionen sowie
- **neuen Verpflichtungskrediten und Zusatzkrediten** im Umfang von 76 Millionen.

12 Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 1 050 Millionen auf **eigentliche Nachtragskredite** und zu 93 Millionen auf **Kreditübertragungen**. Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 19. Juni 1991, BBl 1991 II 1565) führen sie zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 2 229 Millionen beziehungsweise 6,6 Prozent.

Die Summe der Nachtragskredite erreicht damit einen neuen Rekordwert. Ihr Anteil an den Gesamtausgaben verdoppelt sich im Vergleich zum Durchschnitt der letzten zehn Jahre (3%). Aufgrund dieser massiven Kreditaufstockung muss für das laufende Jahr mit einer **drastischen Verschlechterung der Bundesfinanzen** gerechnet werden. Die bisherige Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen zeigt deutlich, dass der durch das Parlament bewilligte Voranschlag, der einen bescheidenen Überschuss von 73 Millionen vorsah, vollständig überholt ist. Auf der **Ausgabenseite** lassen sich zwar zum jetzigen Zeitpunkt noch keine präzisen Schätzungen über die Höhe der Kreditreste anstellen. Es sei aber darauf hingewiesen, dass sich das Total der nicht beanspruchten Budget-

Message

concernant le

supplément II du budget pour 1991

du 30 octobre 1991

Messieurs les Présidents,
Mesdames, Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation un projet d'arrêté fédéral concernant le **supplément II au budget 1991**.

Nous vous prions de croire, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, à l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 30 octobre 1991

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Cotti

Le chancelier de la Confédération:

Couchepin

1 Condensé

11 Par le présent projet, nous vous demandons de nous accorder

- des **suppléments de crédits** d'un montant total de 1 143 millions,
- des **nouveaux crédits d'engagements et des crédits additionnels** se chiffrant à 76 millions.

12 Les suppléments de crédits sollicités se décomposent en **crédits supplémentaires** proprement dits (1 050 mio) et en **crédits reportés** (93 mio). Ajoutés au premier supplément (AF du 19 juin 1991, FF 1991 II 1522), ils entraînent une augmentation du volume global des dépenses de 2 229 millions, soit 6,6 pour des dépenses budgétées.

Un tel niveau n'a jamais été atteint jusqu'ici. Exprimé en pour cent des dépenses globales, le total des suppléments représente le double de la moyenne des dix dernières années (3,0%). Cette situation laisse présager, déjà pour l'exercice en cours, une **détérioration abrupte des finances de la Confédération**. Aussi bien l'évolution des dépenses que celle des recettes, démontre que le budget 1991 approuvé par le Parlement, qui prévoyait un modeste excédent de recettes de 73 millions, est totalement dépassé. **Au niveau des dépenses**, on ne peut à ce stade estimer précisément le total des soldes de crédits. Relevons simplement que ces dernières années, les crédits non utilisés, parmi ceux octroyés par la voie du budget et des suppléments, se situaient entre 600 et 800 millions. On

und Nachtragskredite in den letzten Jahren zwischen 600 und 800 Millionen bewegte. Die Minderausgaben werden deshalb bei weitem nicht ausreichen, um einen Nachtrag von über zwei Milliarden zu kompensieren. Auf der **Einnahmenseite** zeichnen sich bei der Warenumsatzsteuer und den Stempelabgaben namhafte Mindereinnahmen ab, die kaum durch Mehreinnahmen aus anderen Bundessteuern aufgefangen werden können. Insgesamt muss deshalb für das laufende Jahr ein beträchtliches Defizit erwartet werden.

Fast drei Viertel der mit dieser Botschaft beantragten Kredite entfallen auf die sechs folgenden Bereiche:

- Die **Landwirtschaft** (192 Mio): Die Kredite werden insbesondere für die Butterverwertung (87 Mio), Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte (25 Mio), Käseverwertung (24 Mio), Verwertung der Raps- und Sojaernte (11 Mio) sowie die Ausrichtung einer einmaligen Bundeshilfe für Einlagerungsaktionen aus trockenheitsbedingten Notschlachtungen dieses Sommers (16 Mio) benötigt.
- Die **Passivzinsen** (175 Mio): Ein Nachtragskredit von 95 Millionen wird beantragt, um die Zinsen aus den Geld- und Kapitalmarktschulden bezahlen zu können. 75 Millionen werden benötigt für die Verzinsung der Guthaben der Eidg. Versicherungskasse (EVK) beim Bund, die allerdings durch eine entsprechende Erhöhung des Einnahmenüberschusses der EVK kompensiert werden, und fünf Millionen für den Zinsendienst der Sparkasse für das Bundespersonal.
- Das **Asylwesen** (157 Mio): Der Mehrbedarf gründet in der ständig wachsenden Anzahl von Asylbewerberinnen und -bewerbern (rund 60% mehr als im Vorjahr). Daraus ergeben sich Mehraufwendungen für die Rückerstattung der Fürsorgeauslagen an die Kantone (138 Mio), für den Betrieb der Empfangsstellen (7,5 Mio), für die Beiträge an die Unterstützungsleistungen (6 Mio) und die Pauschalbeiträge an die Befragungskosten (2,6 Mio).
- **Bundeseigene Sozialwerke** (119 Mio): Nachtragskredite werden beansprucht für die Leistungen des Bundes an die IV (95 Mio, vor allem infolge eines unerwartet starken Ausgabenanstiegs im Bereich der individuellen Massnahmen und einer wachsenden Anzahl beitragsberechtigter Institutionen), an die AHV (9 Mio, Teuerungsrate höher als vorgesehen und verbesserte Leistung im SPITEX-Bereich) sowie für die Beiträge des Bundes an die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV (15 Mio, infolge eines stärkeren Anstiegs der Heimkosten).
- Die **Vorschüsse an die Exportrisikogarantie** (100 Mio): Grund für diesen Nachtragskredit sind einerseits höhere Zinskosten (30 Mio) und andererseits Verzögerungen beim Abschluss bilateraler Umschuldungsabkommen, die eine entsprechende Kreditübertragung (87 Mio) notwendig machen. Mehreinnahmen aus unvorhersehbaren Rückzahlungen (40 Mio) stehen Mindereinnahmen (23 Mio) aus Ländern gegenüber, die bisher ihren Schuldendienst pünktlich leisteten.
- Der **Gewässerschutz** (80 Mio): Die infolge mangelnder Verpflichtungs- beziehungsweise Zahlungskredite zurückgestellten Gesuche der Kantone werden sich bis Ende 1991 auf rund 340 Millionen belaufen. Mit dem beantragten Nachtragskredit soll auf die dringlichsten Begehren der Kantone eingegangen und der Gesuchsüberhang wenigstens teilweise abgetragen werden.

Weitere gewichtige Nachtragskredite werden in den folgenden Bereichen beantragt:

- **Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe** (59 Mio);

peut dès lors conclure que les soldes de crédits ne vont de loin pas compenser les suppléments de crédits. **Au niveau des recettes**, se dessinent des recettes moindres pour l'impôt sur le chiffre d'affaires et les droits de timbre. Celles-ci ne seront pas compensées par des recettes supplémentaires provenant d'autres impôts de la Confédération. En considérant le tout, on doit s'attendre à un déficit important pour l'année en cours.

Près des trois-quarts des crédits que nous vous soumettons par le présent message concernent six domaines, à savoir:

- L'**agriculture** (192 mio); ces crédits sont destinés au placement du beurre (87 mio), à l'exportation de produits agricoles transformés (25 mio), au placement du fromage (24 mio) et de la récolte de colza (11 mio), aux autres mesures pour le placement du lait (16 mio), ainsi qu'au versement d'une contribution unique pour le financement du stockage de la viande suite aux abattages forcés dus à la sécheresse de cet été (16 mio);
- Les **intérêts passifs** (175 mio): 95 millions sont sollicités pour le paiement des intérêts sur les dettes contractées sur les marchés monétaire et financier, 75 millions pour les intérêts versés sur les avoirs de la Caisse fédérale d'assurance (CFA) auprès de la Confédération (compensés toutefois par l'accroissement équivalent de l'excédent de recettes de la CFA) et cinq millions pour les dépenses d'intérêts de la Caisse d'épargne du personnel fédéral.
- L'**asile** (157 mio); l'augmentation constante du nombre de requérants d'asile (près de 60% par rapport à l'année passée) entraîne des dépenses supplémentaires pour le remboursement des frais d'assistance aux cantons (138 mio), les frais d'exploitation des centres de transit et d'enregistrement (7,5 mio), les contributions aux prestations d'assistance (6 mio) et les indemnités forfaitaires versées pour les auditions (2,6 mio).
- Les **œuvres sociales de la Confédération** (119 mio); ce montant s'explique par l'accroissement des prestations versées à l'AI (95 mio, suite notamment à l'augmentation des dépenses pour les mesures individuelles et du nombre d'institutions ayant droit aux subventions), à l'AVS (9 mio, taux de renchérissement plus élevé que prévu et amélioration des prestations du SPITEX) ainsi que des prestations complémentaires à l'AVS/AI (15 mio, consécutivement à l'augmentation des frais de pension dans les homes pour personnes âgées).
- Les **avances sur la garantie contre les risques à l'exportation** (100 mio); ce montant résulte de dépenses d'intérêts plus élevées (30 mio) et du retard intervenu dans la conclusion d'accords de consolidations de dettes bilatéraux, qui nécessite un report de crédit (87 mio). L'augmentation de recettes issue de rééchelonnement non prévisible (40 mio) est en partie atténuée par des recettes moindres (23 mio) concernant des pays qui jusqu'ici avaient ponctuellement assuré le service de la dette.
- La **protection des eaux contre la pollution** (80 mio); suite à l'insuffisance des crédits d'engagement et de paiement, le solde des dossiers ne encore définitivement traités s'élèvera à près de 340 millions à fin 1991. Le crédit supplémentaire requis permet de répondre aux requêtes insistantes des cantons et de réduire quelque peu ce solde.

Parmi les autres requêtes d'une certaine importance, citons:

- la **coopération au développement et l'aide humanitaire** (59 mio);

- **Natur- und Landschaftsschutzfonds** (50 Mio): Dieser Nachtragskredit wird für die im Rahmen der 700-Jahrfeier beschlossene Errichtung eines Fonds zur Erhaltung und Pflege von naturnahen Kulturlandschaften eingesetzt;
- Mitwirkung der Schweiz an der **Mission der Vereinten Nationen zur Durchführung des Referendums in der Westsahara** (19,3 Mio);
- Beiträge des Bundes für die **Deckung der Defizite der konzessionierten Transportunternehmungen** (19 Mio);
- Finanzhilfe zur Behebung der Schäden nach dem **Felssturz in Randa** (18 Mio);
- **Erwerb einer Liegenschaft in Zollikofen** (15 Mio);
- **Förderung der Tätigkeiten von gemeinnützigen Bauträgern** (11 Mio).

13 Der zweite Nachtrag umfasst 149 **Kreditbegehren**. 75 mussten bevorschusst werden, fünf davon allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden Vorschüsse in der Höhe von 580 Millionen bewilligt. Dabei handelt es sich ausschliesslich um gewöhnliche Vorschüsse, die der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation gewährte. Der Umfang der bevorschussten Kredite nahm gegenüber den Vorjahren deutlich zu. Diese Entwicklung ist zur Hauptsache auf die folgenden fünf Begehren zurückzuführen: Rückerstattung der Fürsorgeauslagen im Asylwesen (138 Mio), Vorschüsse an die Exportrisikogarantie (100 Mio), Gewässerschutzbeiträge (80 Mio), Entwicklungshilfe (59 Mio) und Butterverwertung (50 Mio).

14 Die Begehren um Kreditnachträge sowie um neue Verpflichtungs- und Zahlungskredite sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

21 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. die Errichtung eines Fonds zur Erhaltung und Pflege von naturnahen Kulturlandschaften im Rahmen der 700-Jahrfeier);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z.B. teuerungsbedingter Mehraufwand der konzessionierten Transportunternehmungen).

- un **fonds visant à sauvegarder et à entretenir des paysages ruraux** (50 mio); l'ouverture d'un tel fond a été décidé par le Parlement dans le cadre de la commémoration du 700e anniversaire de la Confédération;
- la participation de la Suisse à la **mission des Nations Unies pour l'organisation d'un référendum au Sahara occidental** (19,3 mio);
- les contributions de la Confédération pour la couverture du **déficit des entreprises de transport concessionnaires** (19 mio);
- la prise en charge d'une partie des dommages causés par le **glissement de terrain de Randa** (18 mio);
- l'**acquisition d'un immeuble sis à Zollikofen** (15 mio);
- l'encouragement par la Confédération des **activités des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique** (11 mio).

13 Le second supplément comprend **149 demandes de crédits**; 75 ont été allouées à titre provisoire, dont cinq en partie seulement. Des crédits provisoires ont été accordés pour un montant total de 580 millions. Ceux-ci concernent exclusivement des crédits provisoires ordinaires que nous avons accordés avec l'assentiment de la Délégation parlementaire des finances. Le volume de ces crédits accordés à titre provisoire a nettement dépassé les montants des années précédentes. Cette évolution est due pour l'essentiel aux cinq objets suivants: le remboursement aux cantons des frais d'assistance dans le domaine de l'asile (138 mio), les avances sur la garantie contre les risques à l'exportation (100 mio), la protection des eaux contre la pollution (80 mio), l'aide au développement (59 mio) et le placement du beurre (50 mio).

14 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de nouveaux crédits d'engagements et de crédits additionnels figurent en **annexe** au présent message sur deux tableaux; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

2 La voie du supplément budgétaire

21 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple l'ouverture d'un fonds pour la sauvegarde et la gestion de paysages ruraux traditionnels dans le cadre de la commémoration du 700e);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (par exemple la couverture du déficit des entreprises de transport concessionnaires plus élevée que budgétée suite au taux de renchérissement supérieur à celui qui avait été budgété).

Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltsgesetzes, SR **611.0**, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltsverordnung, SR **611.01**, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundessteuern sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG).

22 Zusammen mit den Nachträgen können auch **Verpflichtungskredite** angebeht oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV).

Kreditnachträge unterliegen strengen Massstäben. Eine allzu starre Haltung würde jedoch bei den budgetierenden Stellen die Neigung zum Einbau von Reserven fördern und wäre dadurch einer sparsamen Mittelverwendung abträglich.

23 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällige entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen.

24 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuss**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachträge frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG).

3 Zahlungskredite

30 Übersicht

Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 1991 umfasst

- 6 **Kreditübertragungsgesuche** im Umfang von insgesamt 92,8 Millionen und
- 143 Begehren um **Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 1 050 Millionen.

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS **611.0**, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS **611.01**, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, 3e al, LFC).

22 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des **crédits d'engagements** ou des crédits additionnels destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC).

L'octroi des suppléments de crédits est soumis à des critères rigoureux. Une pratique trop stricte risquerait cependant d'inciter les services qui participent à l'élaboration du budget à constituer des réserves, ce qui irait à l'encontre d'une utilisation parcimonieuse des deniers publics.

23 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgeté est insuffisant (art. 17, 2e al, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

24 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de **dépassements de crédits** (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, 3e al. LFC).

3 Crédits de paiements

30 Aperçu

Le second supplément au budget de 1991 comprend

- 6 **demandes de reports de crédits** totalisant 92,8 millions et
- 143 demandes de **crédits supplémentaires** s'élevant au total à 1 050 millions.

Die Begehren um Kreditnachträge verteilen sich wie folgt auf die verschiedenen **Sachgruppen**:

En ce qui concerne la **classification par nature**, les demandes de crédits supplémentaires se répartissent comme suit entre les différents groupes:

	Franken/francs
Total	1 142 756 195
Laufende Ausgaben	876 671 195
<i>Personalausgaben</i>	<i>2 670 800</i>
<i>Sachausgaben</i>	<i>58 171 100</i>
Bürobedarf, Drucksachen, Bücher und Zeitschriften	5345 000
Möbilen, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	1 595 000
Wasser, Energie, Heizmaterialien	14 630 000
Verbrauchsmaterialien	20 865 000
Unterhalt Möbilen, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	816 000
Mieten, Pachten und Benützungskosten	6 565 400
Spesenentschädigungen	576 500
Dienstleistungen und Honorare	6 857 200
Übrige Sachausgaben	921 000
<i>Passivzinsen</i>	<i>175 000 000</i>
<i>Entschädigungen an Gemeinwesen</i>	<i>145 850 000</i>
<i>Beiträge an laufenden Ausgaben</i>	<i>494 979 295</i>
davon	
Beziehungen zum Ausland	72 800 000
Umwelt, Wald und Landschaft	56 000 000
AHV/IV und Ergänzungsleistungen	119 000 000
Landwirtschaft	191 600 000
Verkehr	19 000 000
Investitionsausgaben	266 085 000
Investitionsgüter	28 885 000
Darlehen und Beteiligungen	114 700 000
Investitionsbeiträge	122 500 000

Total	
Dépenses courantes	
<i>Dépenses de personnel</i>	
<i>Biens et services</i>	
Fournitures de bureau, imprimés, livres et revues	
Mobilier, machines, véhicules, installations	
Eau, énergie et combustibles	
Fournitures	
Entretien du mobilier, des machines, des véhicules et des installations	
Loyers, fermages et redevances d'utilisation	
Dédommagements	
Honoraires et prestations de services	
Autres biens et services	
<i>Intérêts passifs</i>	
<i>Dédommagements à des collectivités publiques</i>	
<i>Contributions à des dépenses courantes</i>	
dont	
Relations avec l'étranger	
Protection, aménagement de l'environnement	
Prestations complémentaires AVS/AI	
Agriculture	
Transports publics	
Dépenses d'investissement	
Biens d'investissement	
Prêts et participations	
Contributions à des investissements	

31 Kreditübertragungen

Aus 1990 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen insgesamt 92,8 Millionen ins laufende Jahr übertragen werden. Im Rahmen der **Exportrisikogarantie** wurden bilaterale Umschuldungsverträge mit Argentinien und Ägypten, die 1990 hätten abgeschlossen werden sollen, auf 1991 verschoben, was bei den Vorschüssen des Bundes eine Kreditübertragung von 87 Millionen erforderlich macht. Verzögerungen bei den Planungsarbeiten für den **Alpentransit** sowie bei der Rechnungsstellung haben einen Übertrag von fünf Millionen zur Folge.

31 Reports de crédits

Sur le solde non utilisé des crédits de paiements de 1990, nous vous demandons l'autorisation de reporter sur l'exercice en cours 92,8 millions au total. Dans le cadre de la **garantie contre les risques à l'exportation** des accords de consolidation de dettes bilatéraux (Argentine, Egypte), qui devaient être réalisés en 1990, ont été reportés en 1991, ce qui nécessite un report de crédit de 87 millions pour les avances de la Confédération. Le retard pris dans l'avancement des travaux de planification du **transit alpin** et dans leur facturation entraîne un report de crédit de cinq millions.

32 Nachtragskredite

320 Für die **Landwirtschaft** werden Nachtragskredite in der Höhe von rund 192 Millionen benötigt. Diese setzen sich wie folgt zusammen:

— **Butterverwertung** (87,3 Mio): Die zusätzlichen Aufwendungen für die Preisverbilligung der Butter sind insbesondere auf die gestiegene Milch- und Käseproduktion, die Herabsetzung des Richtpreises für Tafel- und Kochbutter sowie die Erhöhung der Produktions- und Grosshandelsmargen zurückzuführen.

32 Crédits supplémentaires

320 Près de 192 millions sont requis pour l'**agriculture**; ils sont utilisés comme suit:

— **Placement du beurre** (87,3 mio): les besoins supplémentaires pour le financement de contributions destinées à réduire le prix du beurre découlent de nombreux facteurs, notamment de l'augmentation de la production de beurre qui est la conséquence de l'accroissement de la production de lait et de fromage, de la baisse du prix indicatif à la consommation du beurre de table et du beurre de cuisine, ainsi que de l'amélioration des marges de fabrication, de modelage et de commerce en gros.

- **Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte** (25 Mio): Dieser zusätzliche Kreditbedarf erklärt sich aus der überdurchschnittlichen Zunahme des Exportes von Erzeugnissen, die landwirtschaftliche Grundstoffe enthalten, insbesondere von Schokolade, und aus der Erhöhung der Ausfuhrbeitragsansätze für Milchprodukte. Die Bilanz der Einnahmen und der Ausgaben seit dem Bestehen der Ein- und Ausfuhrregelung für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte wird bis Ende 1991 ein Defizit von rund 12 Millionen aufweisen.
- **Käseverwertung** (24 Mio): Die Schweiz. Käseunion verzeichnet zusätzliche Verwertungsverluste. Diese ergeben sich vor allem infolge der Absatzschwierigkeiten im Ausland. Nicht nur erhöhte sich das weltweite Käseangebot, auf anfangs Mai musste auch die Käsermarge nach oben angepasst werden.
- Weitere **Verwertungsmassnahmen im Milchsektor** (16 Mio): Die höhere Magermilchproduktion einerseits und der Verkaufsrückgang von Milchprodukten andererseits führten zu einem Überschuss an Milchpulver. Mit absatzfördernden Massnahmen insbesondere im Exportbereich wurde versucht, die beträchtlichen Vorräte abzubauen.
- **Trockenheitsbedingte Verluste** (16 Mio): Die bis in den September andauernde Trockenheit verursachte vor allem in der Westschweiz und im Tessin einen grossen Mangel an Grünfütter. Die Zahl der notgeschlachteten Rinder erhöhte sich stark. Um einen Preiszusammenbruch zu verhindern, soll eine einmalige Unterstützung zur Finanzierung der Lagerkosten für Rindfleisch gewährt werden.
- **Verwertung der Raps- und Sojaernte** (10,5 Mio). Der Mehrbedarf gründet in verschiedenen Faktoren: Zunächst wurde auf die im Budget vorgesehene Preissenkung für die Rapsproduktion mit Rücksicht auf die Einkommenslage in der Landwirtschaft verzichtet (4,7 Mio). Im weiteren mussten bei der Rapsverwertung Verluste von 2,7 Millionen hingenommen werden, da die Preise auf Rapsöl und Rapschrot zurückgingen. Schliesslich machen die Fehlbeträge aus Rechnungen der Vorjahre weitere 3,1 Millionen aus.
- **Futtergetreideanbau in Erschwerniszonen** (11 Mio). Aus einkommenspolitischen Gründen sowie mit Blick auf die Lenkungsmassnahmen im Pflanzenbau, die 1992 ihre Wirkung entfalten sollen, wurde auf die Senkung der Prämienschläge, die im Voranschlag 1991 vorgesehen war, verzichtet. Dies erfordert die Bereitstellung von zusätzlichen 8,5 Millionen. Zudem ist die Anbaufläche in Gebieten mit erschwerten Bedingungen grösser als im Budget 1991 vorgesehen, was mit 2,7 Millionen zu Buche schlägt.
- **Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés** (25 mio): le besoin de crédits supplémentaires résulte d'une progression supérieure à la moyenne des exportations de marchandises contenant des produits agricoles de base (en particulier le chocolat), ainsi que de l'augmentation des taux de contributions à l'exportation de produits laitiers. L'excédent de recettes accumulé depuis l'entrée en vigueur des dispositions réglant l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés est épuisé, de telle sorte qu'à la fin de juillet 1991 le solde accumulé des dépenses et des recettes présentaient un déficit d'environ 12 millions.
- **Placement de fromage** (24 mio): l'Union suisse du commerce du fromage a enregistré des pertes supplémentaires de mise en valeur. Celles-ci résultent notamment des difficultés d'écoulement rencontrées dans le domaine des exportations, vu l'augmentation de l'offre de fromage sur les marchés mondiaux et de l'augmentation de la marge des fromagers à partir de mai 1991.
- Au titre d'**autres mesures pour le placement du lait** (16 mio): l'accroissement de la production de lait écrémé d'un côté et la diminution des ventes de succédanés de lait d'un autre côté ont eu pour conséquence un surplus de poudre de lait écrémé. Il a fallu multiplier les actions de promotion, en particulier les contributions à l'exportation, afin de résorber les stocks considérables.
- **Dégâts dus à la sécheresse** (16 mio): la sécheresse qui a régné jusqu'à fin septembre a provoqué une pénurie de fourrage grossier, qui se fait sentir particulièrement en Suisse romande et au Tessin. Le nombre de vaches abattues a sensiblement augmenté. Afin d'éviter l'effondrement des prix sur le marché du bétail de boucherie, une contribution unique de 16 millions est requise pour financer le stockage de la viande.
- **Placement de la récolte de colza** (10,5 mio): plusieurs facteurs sont à la base des besoins supplémentaires, à savoir la baisse du prix à la production prévu au budget 1991 qui n'a pas eu lieu pour des considérations relevant de la politique de revenus (4,7 mio), les pertes liées à la mise en valeur, qui se sont accrues suite à la chute des prix de vente de l'huile de colza et des tourteaux de colza (2,7 mio) et le paiement des arriérés cumulés ces années précédentes (3,1 mio).
- **Culture des céréales fourragères dans les régions où les conditions d'exploitation sont difficiles** (11 mio): pour des raisons relevant de la politique des revenus et en prévision des mesures d'orientation de la production végétale, qui seront mises en œuvre dès 1992, la réduction des suppléments de primes, prévue au budget 1991, a été abandonnée (8,5 mio), à cela s'ajoute l'accroissement de la surface des céréales cultivées (2,7 mio).

321 Die **Passivzinsen** erfordern Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 175 Millionen.

Zusätzliche 95 Millionen werden allein für die **Verzinsung der Geld- und Kapitalmarktschulden** benötigt. Die anhaltend hohen Zinssätze auf dem Kapitalmarkt veranlassen die Bundestresorerie, auf die begebenen Anleihen SWAP-Verträge abzuschliessen. Durch diese Verträge werden langfristige Schulden in kurzfristige umgewandelt. Die Eidgenossenschaft verpflichtet sich dabei, auf der Basis der geltenden Geldmarktsätze halbjährliche Zinsen zu bezahlen, während sie vom Vertragspartner die der Höhe und der Fälligkeit der Coupons der Anleihe entsprechenden Zahlungen erhält. Dies hat zur Folge, dass bereits im laufenden Jahr Zahlungen in der

321 Les **intérêts passifs** requièrent au total des crédits supplémentaires de 175 millions.

Un supplément de 95 millions est sollicité pour le paiement des **intérêts sur les dettes contractées sur les marchés monétaire et financier**. La hausse soutenue des taux d'intérêts sur le marché des capitaux oblige la trésorerie de la Confédération à conclure des contrats swap sur les emprunts émis. Par ces contrats, les dettes à long terme sont transformées en dettes à court terme et, la Confédération s'engage chaque fois à verser des intérêts semestriels sur la base des taux qui ont cours sur les marchés de l'argent, pendant qu'elle encaisse de la contre-partie des paiements correspondant au volume et à l'échéance des coupons. Pour cette raison, des paiements jus-

Grössenordnung von 57 Millionen geleistet werden müssen, die ohne SWAP-Verträge erst im nächsten Jahr angefallen wären. Da im Budget 1991 hierfür nur 27 Millionen vorgesehen sind, ergibt sich ein Mehrbedarf von 30 Millionen. Um Engpässe in der Bundestresorerie zu überbrücken, wird vermehrt auf kurzfristige Geldmarktkredite zurückgegriffen, was bei den Zinsen mit einem Mehrbedarf von 65 Millionen verbunden ist. Infolge der inversen Zinsstruktur sind diese Kredite zwar recht teuer, aber einer langfristigen Bindung zu relativ hohen Zinssätzen vorzuziehen.

Nach Artikel 47 Absatz 2 der EVK-Statuten vom 2. März 1987 (SR **172.22.1**) verwaltet die Eidgenossenschaft das Vermögen der EVK und vergütet ihr dabei einen Zinssatz, der der durchschnittlichen Rendite der Bundesobligationen entspricht, mindestens aber vier Prozent beträgt. Im Voranschlag 1991 wurden die **Zinsen für die EVK- Guthaben bei der Eidgenossenschaft** auf der Basis einer durchschnittlichen Rendite von 5,5 Prozent berechnet, die nun aber effektiv eher bei sechs Prozent liegen dürfte. Der damit verbundene Nachtragskredit von 75 Millionen wird keinen Einfluss auf den Saldo der Finanzrechnung haben. Die höhere Zinsvergütung an die EVK erhöht deren Einnahmenüberschuss, der durch den Bund vereinnahmt wird.

Für die Zinszahlungen der **Sparkasse für das Bundespersonal** wird ein Nachtragskredit von fünf Millionen beantragt. Zinssatz wie Kapital liegen über den Annahmen des Budgets.

322 Im Asylbereich belaufen sich die beantragten Nachtragskredite insgesamt auf rund 157 Millionen. Schon im Rahmen des ersten Nachtrags zum Voranschlag 1991 wurde ein Kredit von 35 Millionen zur Finanzierung von kantonalen Asylbewerberunterkünften bewilligt. Wir haben in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen, dass die ständig wachsende Anzahl von Asylbewerberinnen und -bewerbern und die damit zusammenhängenden Unterkunftsprobleme möglicherweise noch in diesem Jahr weitere Nachtragskredite erfordern würden. Hinzu kommt, dass wir für die Ermittlung des Finanzbedarfs von den Angaben der Kantone und Gemeinden abhängen. In der Zwischenzeit hat sich nun die Lage kaum verbessert. Im Vergleich zum Vorjahr haben die Asylgesuche um 60 Prozent zugenommen. Im weiteren zieht die Ausdehnung des Arbeitsverbots von drei auf sechs Monate zusätzliche Fürsorgeauslagen nach sich. Insbesondere folgende Zusatzkredite sind im Asylbereich darum unumgänglich:

- 138 Millionen für die Rückerstattung von Fürsorgeauslagen an die Kantone. Zu den oben bereits erwähnten Faktoren kommt noch hinzu, dass die Kantone ihre Rechnung verspätet eingereicht haben und sich somit die Ausgaben für das dritte und vierte Quartal des vergangenen Jahres zu den diesjährigen hinzufügen;
- 7,5 Millionen für die Betriebsausgaben in den Empfangsstellen, den Durchgangsheimen und den Notschlafstellen;
- 6 Millionen für Beiträge an Unterstützungsleistungen, da aufgrund der schlechten Wohnungssituation die Anzahl der Unterstützungsbedürftigen stark zunimmt;
- 2,6 Millionen an die Hilfswerke für Pauschalbeiträge an die Befragungskosten.

qu'à concurrence de 57 millions doivent être effectués cette année déjà, alors que, sans les contrats swap, ils n'auraient dû avoir lieu que l'année prochaine. Etant donné qu'un montant de 27 millions avait été inscrit au budget 1991, un supplément de 30 millions est nécessaire. Afin de pouvoir faire face aux difficultés de liquidités de la trésorerie de la Confédération, celle-ci a dû recourir à des crédits monétaires à court terme. Ces crédits sont relativement onéreux en raison de la structure inversée des intérêts. Ils évitent par contre de devoir s'engager outre mesure dans des emprunts à long terme à des taux d'intérêt élevés. Les dépenses supplémentaires à ce titre sont évaluées à 65 millions.

Conformément à l'art. 47, 2e alinéa, des statuts de la Caisse fédérale d'assurance (CFA) du 2 mars 1987 (RS **172.22.1**), la Confédération gère les fonds de la CFA et lui verse un intérêt équivalent au rendement moyen de ses propres obligations, mais s'élevant au moins à quatre pour cent. Dans le budget 1991, les **intérêts sur les avoirs de la CFA auprès de la Confédération** avaient été calculés sur la base d'un taux de rendement moyen des obligations de la Confédération de 5,5 pour cent. Celui-ci s'élèvera vraisemblablement à six pour cent pour l'exercice en cours. Le crédit supplémentaire de 75 millions n'aura pas d'influence directe sur le solde du compte financier, puisque ce montant se répercute directement sur l'excédent de recettes de la CFA.

Les dépenses d'intérêts pour la **Caisse d'épargne du personnel fédéral** requièrent un crédit supplémentaire de cinq millions. Aussi bien le capital que les taux d'intérêts dépassent les paramètres admis pour le budget.

322 Au chapitre de l'asile les crédits supplémentaires requis s'élèvent au total à près de 157 millions. Par la voie du premier supplément au budget de 1991, un premier crédit supplémentaire de 35 millions, pour le financement de logements cantonaux destinés aux requérants, avait déjà été accordé. Dans ce contexte nous vous avons rendu attentifs au fait, qu'eu égard à l'augmentation constante du nombre de requérants d'asile et des problèmes d'hébergement qui s'en suivent, il n'était pas exclu que d'autres crédits supplémentaires doivent encore être requis cette année. A cela s'ajoute le fait que pour l'estimation des besoins financiers nous dépendons des données des cantons et des communes. Or, depuis lors, la situation ne s'est guère améliorée. Par rapport à l'exercice précédent, les demandes d'asile ont augmenté de près de 60 pour cent. Par ailleurs, l'interdiction de travail imposée aux requérants a été portée de trois à six mois, ce qui entraîne des frais d'assistance supplémentaires. C'est la raison pour laquelle, au chapitre de l'asile les crédits supplémentaires ci-après sont nécessaires;

- 138 millions pour le remboursement des frais d'assistance aux cantons. Aux facteurs énumérés ci-dessus s'ajoute le fait que, les crédits prévus pour cette année ont été grevés des décomptes des troisième et quatrième trimestres de l'année écoulée présentés avec retard par les cantons;
- 7,5 millions pour les frais d'exploitation des centres d'enregistrement, des centres de transit et des logements de secours;
- 6 millions au titre des contributions aux prestations d'assistance, par le fait également de l'augmentation constante de personnes devant être assistées, à cause de la mauvaise situation sur le marché du logement;
- 2,6 millions pour les indemnités forfaitaires versées pour les frais d'audition effectuées par les organisations caritatives.

323 Bei den **bundeseigenen Sozialwerken** betragen die Mehraufwendungen 119 Millionen; davon entfallen 104 Millionen auf die ordentlichen Leistungen des Bundes an die AHV/IV und 15 Millionen auf die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV.

Die Mehrausgaben für die **ordentlichen Leistungen an die IV** (95 Mio) ergeben sich im wesentlichen aus folgenden Faktoren: Die Anzahl der Rentenbezügerinnen und - bezüger wuchs stärker als vorgesehen, die Aufwendungen bei den individuellen Massnahmen — insbesondere im Medizinabereich und bei der beruflichen Ausbildung und der Sonderschulung — sind als Folge der steigenden Gesundheitskosten und der erhöhten Ansprüche bei der Wiedereingliederung ins Erwerbsleben ebenfalls gestiegen. Auch die Betriebsbeiträge verzeichneten eine Zunahme, weil die Zahl der anspruchsberechtigten Institutionen anwuchs.

Bei den **ordentlichen AHV-Leistungen** (9 Mio) ist der Mehraufwand auf eine höhere Teuerung und auf Mehrausgaben bei der Altershilfe, insbesondere im Zusammenhang mit den verbesserten Leistungen im SPITEX-Bereich, zurückzuführen.

Bei den **Ergänzungsleistungen zur AHV und IV** müssen wir Nachtragskredite von insgesamt 15 Millionen beantragen. Davon entfallen 13 Millionen auf die AHV und zwei Millionen auf die IV. Die Erhebungen bei den kantonalen Stellen über die Aufwendungen der ersten acht Monate des laufenden Jahres zeigen, dass die Ausgaben wesentlich stärker zunahmen als veranschlagt. Dies ergibt sich aus der starken Kostensteigerung bei den Heimen. Zu erwähnen sind dabei insbesondere die Mietzinserhöhungen infolge der Hypothekarzinsanpassungen und die wegen Rekrutierungsschwierigkeiten steigenden Personalkosten.

324 Für die **Vorschüsse an die Exportrisikogarantie** ist ein Kredit von 100 Millionen notwendig. Er setzt sich aus einer Kreditübertragung von 87 Millionen und einem Nachtragskredit von 13 Millionen zusammen. Die Verzinsung der Bundesvorschüsse verursacht infolge des höheren Zinssatzes sowie des höheren Finanzbedarfs der ERG einen Mehrbedarf von 30 Millionen. Der verzögerte Abschluss bilateraler Umschuldungsabkommen mit Ägypten und Argentinien hat eine Verlagerung von Zahlungen im Umfang von 87 Millionen auf das laufende Jahr zur Folge. Dem Eingang nicht vorhersehbarer Rückzahlungen von 40 Millionen im Rahmen von Umschuldungsabkommen stehen Mindereinnahmen von 23 Millionen aus dem Schuldendienst von Ländern (UdSSR, Bulgarien) gegenüber, die bisher ihren Verpflichtungen pünktlich nachgekommen sind.

325 Nach dem Bundesgesetz vom 8. Oktober 1971 über den **Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung** (SR 814.20) gewährt der Bund Beiträge an die Erstellung von Anlagen und Einrichtungen für die Abwasserreinigung. Dabei besteht ein Ungleichgewicht zwischen dem Bedarf an finanzieller Unterstützung und den zur Verfügung stehenden Mitteln. In der Vergangenheit erteilte der Bund für eingereichte Projekte verschiedentlich vorzeitige Baubewilligungen, um die Ausführungsarbeiten nicht zu verzögern. Der Saldo aus den noch nicht abschliessend behandelten Projekten wird sich Ende 1991 auf rund 340 Millionen belaufen. Mehrere Kantone haben den Bund bereits eindringlich um eine Krediterhöhung nachgefragt. Um den Begehren der Kantone mindestens teilweise entsprechen und den Gesuchsüberhang verringern zu können, wird ein Nachtragskredit von 80 Millionen beantragt.

323 Au chapitre des **œuvres sociales de la Confédération** les dépenses supplémentaires s'élèvent à 119 millions, dont 104 millions découlent des prestations ordinaires de la Confédération à l'AVS/AI et 15 millions des prestations complémentaires à l'AVS/AI.

Les dépenses supplémentaires occasionnées par les **prestations ordinaires à l'AI** (95 mio) résultent notamment de l'augmentation plus forte que prévu du nombre de rentiers, des dépenses plus importantes pour les mesures individuelles (notamment dans le secteur médical, la formation professionnelle et la formation scolaire spéciale) suite à l'augmentation des coûts de la santé et du nombre des demandes lors de la réinsertion dans la vie active, ainsi que des subventions plus élevées accordées pour les frais d'exploitation, suite à l'accroissement du nombre d'institutions ayant droit à des subventions aux frais d'exploitation.

Au titre des **prestations ordinaires à l'AVS** (9 mio), le dépassement résulte d'un taux de renchérissement plus élevé que prévu et de l'augmentation des dépenses pour l'aide aux personnes âgées, due en particulier à l'amélioration des prestations dans le secteur du SPITEX.

Pour ce qui est des **prestations complémentaires à l'AVS/AI**, nous sommes contraints de solliciter des crédits supplémentaires s'élevant au total à 15 millions, à savoir 13 millions pour l'AVS et 2 millions pour l'AI. Les pointages effectués auprès des offices cantonaux portant sur les dépenses des huit premiers mois de l'année en cours font apparaître une progression des dépenses excédant largement les prévisions budgétaires. Ce dépassement résulte d'une forte augmentation des frais de pension dans les homes due aux loyers (augmentation des taux hypothécaires) et aux frais de personnel (difficulté de recrutement).

324 Un supplément de crédit de 100 millions est requis au titre des **avances sur la garantie contre les risques à l'exportation** (GRE). Ce supplément comprend un report de crédit de 87 millions et un crédit supplémentaire de 13 millions. L'augmentation des taux d'intérêts et l'avance plus élevée que celle qui avait été budgétée conduisent à une augmentation des dépenses de 30 millions. Le retard pris dans la conclusion d'accords de consolidation de dettes bilatéraux (Argentine, Egypte), entraîne le report sur l'exercice courant des versements y afférents d'un montant de 87 millions. Les recettes supplémentaires non prévisibles de 40 millions, issues d'accord de rééchelonnement, sont en partie atténuées par des recettes moindres de 23 millions, qui proviennent du service de la dette de pays qui avaient jusqu'ici assuré ponctuellement leurs engagements (URSS, Bulgarie).

325 Conformément à la loi fédérale du 8 octobre 1971 sur la **protection des eaux contre la pollution** (RS 814.20), la Confédération alloue des subventions pour la construction d'ouvrages et d'installations servant à l'évacuation et à l'épuration des eaux usées. Il existe un déséquilibre entre les besoins de subvention et les moyens financiers à disposition. Dans le passé, la Confédération accordait pour les projets reçus, des autorisations de construire anticipées afin de ne pas bloquer les projets en cours d'exécution. Le solde des dossiers non encore définitivement traités s'élèvera à près de 340 millions à la fin 1991. Plusieurs cantons ont déjà instamment demandé à la Confédération d'augmenter les crédits à cet effet. Afin de répondre partiellement aux requêtes insistantes des cantons et dans le but de diminuer quelque peu les objets non encore définitivement traités, un crédit supplémentaire de 80 millions est requis.

326 Für die **Entwicklungshilfe** sind Nachtragskredite von 58,5 Millionen notwendig:

- 33 Millionen werden zugunsten der **Entwicklungszusammenarbeit** eingesetzt. 19 Millionen entfallen auf verschiedene eigene Aktionen des Bundes, vor allem in Ostafrika. 14 Millionen werden für Begleitmassnahmen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit eingesetzt. Diese umfassen insbesondere die Rekrutierung, die Ausbildung und den Einsatz privatrechtlich bei der Zentrale der DEH angestellter Personen wie auch die Koordinationsbüros in den Entwicklungsländern. Diese beiden Begehren werden innerhalb der Kredite für die Entwicklungshilfe kompensiert.
- 25,5 Millionen sind für die **humanitäre Hilfe** erforderlich. 21,3 Millionen werden für die Finanzierung der humanitären Nothilfeprogramme des IKRK, des Hochkommissariats für Flüchtlingswesen (UNHCR) sowie anderer internationaler Hilfswerke aufgewendet. Dieser Nachtragskredit erweist sich deshalb als notwendig, weil zu Beginn des Jahres ein grosser Teil der für die Finanzierung dieser wichtigen und dringenden Programme vorgesehenen Mittel für aussergewöhnliche Aktionen — man denke an den Golfkrieg, die Kurdenhilfe, die Hungersnot am Horn von Afrika, die Dürre im Sahel und den Zyklon in Bangladesh — verwendet worden sind. Aus demselben Grund werden 4,2 Millionen für die Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten und Getreide beantragt.

327 Aus Anlass der **700-Jahrfeier** hat das Parlament den Bund beauftragt (BB vom 3. Mai 1991, BBl 1991 II 347), zur **Erhaltung und zur Pflege von naturnahen Kulturlandschaften einen Fonds** zu errichten und in diesen 50 Millionen einzuzahlen. Um dieser Verpflichtung nachzukommen, muss ein entsprechender Nachtragskredit anbegehrt werden.

328 Von den weiteren Kreditbegehren fallen vor allem die folgenden ins Gewicht:

- Für die **Defizitdeckung für konzessionierte Transportunternehmungen** werden zusätzliche 19 Millionen anbegehrt. Trotz Mehrverkehr und Tarifierhöhungen von rund zehn Prozent im Jahre 1991 vermag der Mehrertrag den teuerungsbedingten Mehraufwand insbesondere im Personalbereich nicht aufzufangen.
- Gemäss BRB vom 10. Mai 1991 wirkt die Schweiz auf zwei Ebenen an der **Mission der Vereinten Nationen für die Organisation eines Referendums in der Westsahara** (MINURSO) mit. Sie beteiligt sich einerseits am Programm des Hochkommissariats für Flüchtlinge zur Rückführung der Saharauis mit vier Millionen. Auf der anderen Seite unterstützt sie die UNO-Truppen, die zur Friedenserhaltung in die Westsahara entsendet werden, mit einer Sanitätseinheit von rund 100 Personen. Die Operation hat im August begonnen und dauert voraussichtlich sechs Monate. Die Schweiz stellt zudem auch Beobachter zur Verfügung, die die Vorbereitung des Referendums für Januar 1992 überwachen. Nach den neusten Berechnungen werden sich die Kosten für die Sanitätseinheit im Voranschlagsjahr auf 19,3 Millionen belaufen.
- 18 Millionen als Finanzhilfe an die Behebung der Schäden, die der **Felssturz in Randa** verursachte. 13 Millionen werden benötigt, um den Lauf der Vispa zu korrigieren, und fünf Millionen, um das zerstörte Bahntrasse der Brig-Visp-Zermatt-Bahn wiederherzustellen.

326 L'**aide au développement** nécessite des besoins supplémentaires de 58,5 millions, qui se répartissent comme suit;

- 33 millions au titre de la **coopération au développement**; 19 millions sont nécessaires pour l'approvisionnement en fonds des actions propres de la Confédération, notamment en Afrique orientale, et 14 millions pour les mesures concomitantes de la coopération au développement. Celles-ci comprennent notamment le recrutement, la formation et l'introduction de personnel engagé sous contrat de droit privé à la centrale de la DDA, de même que les bureaux de coordination dans les pays en développement. Ces deux requêtes sont compensées dans le cadre des crédits de l'aide au développement.
- 25,5 millions pour l'**aide humanitaire**. Au titre des œuvres d'entraide internationales, 21,3 millions sont destinés au financement des programmes d'urgence d'aide humanitaire du CICR, du Haut commissariat pour l'aide aux réfugiés (HCR) et diverses autres organisations. Le recours à un crédit supplémentaire s'impose du fait qu'une grande partie des crédits de paiements prévus pour le financement de ces programmes a été affectée en début d'année au financement d'actions extraordinaires et imprévisibles (guerre du Golfe, aide aux Kurdes, famine dans la corne de l'Afrique, sécheresse au Sahel et cyclone au Bangladesh). Pour les mêmes motifs, 4,2 millions sont sollicités pour l'aide alimentaire en produits laitiers et en céréales.

327 Dans le cadre de la commémoration du **700e anniversaire** de la Confédération, le Parlement a autorisé la Confédération (AF du 3 mai 1991, FF 1991 II 335) à instituer un **fonds visant à sauvegarder et à entretenir des paysages ruraux traditionnels** et d'allouer à ce fonds un montant de 50 millions de francs. Afin de pouvoir faire face à ces engagements un crédit supplémentaire équivalent est requis.

328 Parmi les autres demandes d'une certaine importance nous mentionnerons en outre;

- 19 millions pour la **couverture du déficit des entreprises de transport concessionnaires**. Malgré le trafic en accroissement et l'augmentation des tarifs d'environ dix pour cent intervenue en 1991, les recettes supplémentaires n'arrivent pas à couvrir les charges supplémentaires dans le domaine du personnel.
- En vertu de l'ACF du 10 mai 1991, la Suisse collabore sur deux niveaux à la **mission des Nations Unies pour l'organisation d'un référendum au Sahara occidental** (MINURSO). Indirectement, elle participe, sous la forme d'une contribution financière de quatre millions, au programme de rapatriement des Sahraouis effectué par le Haut commissariat pour l'aide aux réfugiés. Directement, elle met à disposition des troupes de l'ONU envoyées pour le maintien de la paix au Sahara occidentale, une unité sanitaire d'une centaine de personnes, pour une durée de six mois environ à partir du mois d'août 1991, et des observateurs chargés de la surveillance du référendum organisé pour janvier 1992. Selon les calculs les plus récents, il faut s'attendre à ce que les dépenses pour 1991, pour l'engagement de cette unité sanitaire, s'élèvent à 19,3 millions pour l'exercice en cours.
- 18 millions pour la prise en charge par la Confédération d'une partie des dommages causés par le **glissement de terrain de Randa**. 13 millions sont requis pour la correction du cours d'eau de la Vispa et cinq millions pour la reconstruction du tracé du chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt.

- 15 Millionen für den **Erwerb einer Liegenschaft** in Zollikofen. Die Kaufkosten belaufen sich auf 28,3 Millionen. Die Finanzdelegation hat schon im Dezember 1990 den entsprechenden Verpflichtungen zugestimmt, da die Handänderung bereits im Januar 1991 ins Grundbuch eingetragen werden musste. Da ein im Budget 1991 vorgesehener Landerwerb im Wert von 13 Millionen verschoben wurde, bezieht sich der Nachtragskredit bloss auf 15 Millionen.
- 11 Millionen für die **Förderung von gemeinnützigen Bauträgern**. Nach dem Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz fördert der Bund die Tätigkeiten von gemeinnützigen Bauträgern, indem er ihnen Darlehen, Kapitalbeteiligungen sowie Bürgschaften gewährt. Die Anzahl der Darlehensgesuche ist 1991 stark gestiegen, so dass die dafür im Budget bereitgestellten 16 Millionen in keiner Weise ausreichen werden.
- 11 Millionen für die Beiträge an die **kantonalen Stipendienaufwendungen**. Die Höhe der Bundesbeiträge hängt ab von den kantonalen Leistungen. Diese fielen höher aus als vorgesehen.
- 10 Millionen für **Lawinenverbauungen und Wiederaufforstungen**. Als Folge der verheerenden Februarstürme müssen zahlreiche Schutzbauten erstellt und die zerstörten Wälder wieder aufgeforstet werden. Die bei den Kantonen durchgeführten Abklärungen ergaben grössere Finanzierungsbedürfnisse als ursprünglich angenommen.
- 8,5 Millionen für die Beiträge an die **Europäische Weltraumorganisation (ESA)** in Paris, dies als Folge einer höheren Beitragsverpflichtung für das laufende Jahr (4,9 Mio) sowie einer nachträglichen Berichtigung früherer Beitragszahlungen.
- 8 Millionen für **Neu- und Erweiterungsbauten für die berufliche Ausbildung**. Dieser Mehrbedarf ist auf vorzeitig realisierte Bauvorhaben sowie auf die Begleichung von Zahlungsüberhängen aus den Vorjahren zurückzuführen.
- 5,8 Millionen für **Wasser, Energie und Heizmaterialien an der Eidg. Technischen Hochschule in Zürich**. Die Ursache für diese Mehrausgaben liegt in den Tarifierhöhungen, einer Verbrauchssteigerung und in Zahlungsüberhängen aus den Vorjahren begründet.
- 5,3 Millionen für **Druckerzeugnisse und Bürobedarf**. Ein höheres Mass an Öffentlichkeitsarbeit (z.B. in den Bereichen Drogenprävention, AIDS-Bekämpfung und EWR), ein höherer Bedarf an Schweizer Pässen und der ausserordentliche Umfang bei den Nachträgen für die Systematische Rechtssammlung erfordern zusätzliche Mittel.
- 5 Millionen als **vertraglich Leistungen** an die Gruppe für Generalstabsdienste (Subventionen an die Kantone und an die Gemeinden für die Erstellung militärischer Unterkünfte und Schutzräume sowie das Verlegen von PTT-Leitungen). Der Nachtragskredit ist die Folge der erheblichen Bauteuerung und der beschleunigten Projektrealisierung.
- 15 millions pour l'**acquisition d'un immeuble** sis à Zollikofen. Les coûts d'acquisition s'élèvent à 28,3 millions, pour lesquels un crédit d'engagement équivalent a déjà été approuvé par la Délégation des finances en décembre 1990, le contrat devant être inscrit au registre foncier à la fin du mois de janvier déjà. Le crédit supplémentaire requis s'élève à seulement 15 millions par le fait qu'un achat de terrain prévu au budget pour un montant de 13 millions a été reporté.
- 11 millions au titre **des mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique**. Conformément à la loi fédérale sur l'encouragement à la construction et à l'accession à la propriété de logements, la Confédération encourage les activités de ces maîtres d'ouvrage en leur accordant des prêts, des participations à leurs capitaux et des cautionnements. Les demandes de prêts ont augmenté dans une telle proportion en 1991 que le montant inscrit au budget (16 mio) ne suffit nullement.
- 11 millions au titre du **subventionnement des dépenses des cantons en faveur de bourses d'études**. Le montant des subventions dépend des dépenses des cantons. Ceux-ci ont dépensé plus que ne le prévoyaient leurs budgets.
- 10 millions pour les **ouvrages paravalanches et les reboisements**. Suite aux violentes tempêtes de février 1990, des travaux pour assurer la protection de l'infrastructure et la reconstitution de forêts détruites sont en cours. Les sondages effectués auprès des cantons concernés démontrent que les besoins financiers de ceux-ci sont supérieurs aux montants qui avaient été prévus.
- 8,5 millions pour les contributions versées à l'**Agence spatiale européenne (ASE)** à Paris. Ceci est la conséquence d'engagements de contribution plus élevés pour l'année courante (4,9 mio) et d'un ajustement rétroactif de la contribution de 1989 (3,6 mio).
- 8 millions au titre des subventions allouées pour la **construction et l'agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel**. Ces besoins supplémentaires résultent de la réalisation anticipée de projets de construction et de l'épouement de paiements non encore effectués les années précédentes.
- 5,8 millions pour les **frais d'énergie, d'eau et de combustibles pour l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich**. Les dépenses plus élevées sont la conséquence de la forte augmentation des tarifs et de l'accroissement de la consommation, à quoi s'ajoute des soldes de factures des années précédentes.
- 5,3 millions pour les **imprimés et les fournitures de bureau**. Une information plus intense des citoyens, (par ex. domaine de la prévention contre la drogue, lutte contre le SIDA, EEE), l'impression de passeports suisses plus nombreux que prévu et la mise à jour du recueil systématique notamment, exigent des besoins supplémentaires pour les imprimés.
- 5 millions au titre des **prestations contractuelles** de l'Etat-major du groupement de l'état-major général (subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements militaires et d'abris, dépenses pour la construction de lignes PTT). Ce crédit supplémentaire est nécessité par le renchérissement considérable intervenu dans le domaine des constructions ainsi que l'accélération au niveau du déroulement des programmes.

329 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf insgesamt rund 70 Millionen und verteilen sich auf 101 kleinere Kreditbegehren.

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft werden ferner beantragt:

- 8 neue **Objektkredite** im Betrage von insgesamt 38 Millionen sowie
- 7 **Zusatzkredite** im Umfang von 38 Millionen.

Von den **neuen Verpflichtungskrediten** sind insbesondere die folgenden zu erwähnen:

- 9,1 Millionen für die Erweiterung der Empfangsstelle für Asylbewerberinnen und -bewerber in Basel;
- 7,3 Millionen für die Durchführung einiger Veranstaltungen im Ausland, die im Zusammenhang mit den 700-Jahrfeiern organisiert werden;
- 8 Millionen für die Erneuerung der Vermessungsanlagen des Flugfunkvermessungsflugzeugs «Gulfstream»;
- 5,4 Millionen für die EDV-mässige Vernetzung von drei Verwaltungsgebäuden des Bundes.

Von den **Zusatzkrediten** seien die folgenden besonders erwähnt:

- 13 Millionen zum laufenden Jahreszusicherungskredit für die Gewässerkorrekturen;
- 13 Millionen für die Fortsetzung des Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramms der Gruppe für Rüstungsdienste;
- 7,3 Millionen für den Ausgleich von teuerungsbedingten Mehrkosten bei zivilen Bauvorhaben.

Eine detaillierte Liste der beantragten Verpflichtungskredite findet sich im Anhang der vorliegenden Botschaft. Die Finanzkommissionen erhalten nähere Auskünfte mit dem Nachtrag II zum Objektverzeichnis 1991 über Bauten und Anlagen.

329 Les autres crédits supplémentaires se chiffrent à quelque 70 millions au total. Ils se répartissent sur 101 demandes de moindre importance.

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, nous sollicitons par ailleurs

- 8 nouveaux **crédits d'ouvrages** d'un montant total de 38 millions ainsi que
- 7 **crédits additionnels** d'un montant de 38 millions.

Parmi les **nouveaux crédits d'engagements** requis, mentionnons en particulier les objets suivants:

- 9,1 millions pour l'agrandissement du centre de transit et d'enregistrement des requérants d'asile à Bâle;
- 7,3 millions pour permettre la réalisation en 1992 d'un programme de reprise de certaines manifestations du 700e à l'étranger;
- 8 millions pour le renouvellement des instruments de mesure de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream»;
- 5,4 millions pour l'installations de réseaux informatiques câblés dans trois bâtiments administratifs de la Confédération.

Au titre des **crédits additionnels**, retenons les objets suivants;

- 13 millions pour le crédit annuel d'engagement pour la correction des cours d'eau;
- 13 millions pour la poursuite du programme de recherche, de développement et d'essais du Groupement de l'armement;
- 7,3 millions pour le renchérissement intervenu au niveau des projets de construction.

Les crédits d'engagements que nous sollicitons figurent sur une liste détaillée en appendice au présent message. Les commissions des finances recevront de plus amples informations avec le premier supplément à la liste d'ouvrages 1991 concernant les constructions et installations.

Bundesbeschuß

über den

Nachtrag II zum Voranschlag 1991

vom

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 30. Oktober 1991

beschließt:

Art. 1

Für das Jahr 1991 werden als Nachtrag II zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 92 764 000 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr,
- 104 999 215 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2

Für das Jahr 1991 werden als Nachtrag II zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Verpflichtungskredite bewilligt:

- 38 063 000 Franken für neue Objektkredite,
- 37 899 000 Franken für Zusatzkredite.

Art. 3

Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich, er untersteht nicht dem Referendum.

Arrêté fédéral

concernant le

supplément II du budget pour 1991

du

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 30 octobre 1991,

arrête:

Article premier

Les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du supplément II du budget de 1991, selon liste spéciale:

- 92 764 000 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 104 999 215 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2

Les crédits d'engagements ci-après sont ouverts au titre du supplément II du budget de 1991, selon liste spéciale:

- 38 063 000 francs pour de nouveaux crédits d'ouvrages
- 37 899 000 francs pour des crédits additionnels.

Art. 3

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
Finanzvoranschlag			1 142 756 195	Budget financier
1 Behörden und Gerichte			7218 500	1 Autorités et tribunaux
101 Eidgenössische Räte			243 000	101 Chambres fédérales
3000.011 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	699 198	600 000	100 000	3000.011 Délégations au Conseil de l'Eu- rope, à l'AELE et au Parlement européen
13 Teilnahme an Tagungen der Inter- parlamentarischen Union (IPU)	144 209	145 000	60 000	13 Participation à des réunions de l'Union interparlementaire (UIP)
16 Internationale Vereinigung der Par- lamentarier französischer Mutter- sprache	20 658	35 000	28 000	16 Association internationale des parlementaires de langue fran- çaise
3160.001 Repräsentationsauslagen	18 043	55 000	30 000	3160.001 Frais de représentation
3190.109 Übrige Sachausgaben	163 783	802 900	25 000	3190.109 Autres dépenses d'équipement
104 Bundeskanzlei			6 588 000	104 Chancellerie fédérale
3180.001 Kommissionen und Honorare . . .	891 218	950 000	163 000	3180.001 Commissions et honoraires
3100.201 Druckerzeugnisse, Bürobedarf . .	899 646 11	80 700 000	5 300 000	3100.201 Imprimés, fournitures de bureau
4010.201 Informatik-Hardware und Büroma- tik	195 740 868	248 414 500	1 125 000	4010.201 Matériel informatique et bureau- tique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 101 Eidgenössische Räte**

- 3000.011 Deutlich gesteigerter Sitzungsrythmus als Folge der europäischen Entwicklung. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3000.013 Zusätzliche, nicht voraussehbare Aktivitäten; Erhöhung der Taggelder und Flugkosten. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3000.016 Nicht voraussehbare Aktivitäten; Erhöhung der Taggelder und Flugkosten. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3160.001 Mehrkosten als Folge vermehrter Repräsentationsverpflichtungen der Parlamentarier im Rahmen der 700-Jahr-Feiern als bei der Budgetierung vorausgesehen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3190.109 Höhere Kosten für die Jugendsession vom 25.9.91. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 104 Bundeskanzlei

- 3180.001 Bei der Budgetierung nicht bekannter Kreditmehrbedarf für die Entschädigung der Beratergruppe «Regierungsreform» (BRB vom 7.11.90/29.5.91) sowie Mehrauslagen für externe Übersetzungsaufträge.
- 3100.201 Die Kürzung von Fr. 10 Mio. konnte trotz flankierenden Maßnahmen im Vollzug und Sparappellen nicht aufgefangen werden. Die heutige Lage erfordert ein hohes Maß an Öffentlichkeitsarbeit (z.B. EWR-Dokumente). Zudem muß für die Tätigkeiten der Verwaltung (Staatsschutz, Zoll, WUST, Steuern, Zahlungen etc.) und für den zunehmenden Einsatz von Informatikmitteln «Verbrauchsmaterial» zur Verfügung gestellt werden.
- 4010.201 Bei der Budgetierung nicht voraussehbarer dringender Mehrbedarf für das Ausrüsten von Arbeitsplätzen im Asylbereich (BRB v. 26. Juni 1991) sowie für die Anschaffung einer gebrauchten Mehrprozessor-TANDEM-Anlage für das neue Rechenzentrum des EJPD in Zollikofen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 101 Chambres fédérales

- Augmentation sensible du rythme des séances due au développement à l'échelon européen. Crédit provisoire.
- Activités supplémentaires imprévisibles; hausse des indemnités journalières et des frais de voyages en avion. Crédit provisoire.
- Activités imprévisibles; hausse des indemnités journalières et des frais de voyages en avion. Crédit provisoire.
- Frais supplémentaires dus aux nombreux devoirs de représentation des parlementaires dans le cadre du 700^{ème} anniversaire de la Confédération, et qui n'étaient pas prévus lors de l'établissement du budget. Crédit provisoire.
- Frais plus élevés pour la session des jeunes du 25.9.1991. Crédit provisoire.

Ad 104 Chancellerie fédérale

- Besoins financiers supplémentaires, non connus au moment de l'établissement du budget, destinés à indemniser le groupe de conseillers requis dans le cadre de la réforme gouvernementale (ACF des 7.11.1990 et 29.5.1991), ainsi que pour des traductions confiées à des tiers.
- La réduction de 10 millions de francs n'a pu être absorbée en dépit des mesures d'appui lors de l'exécution et des appels à l'économie. La situation actuelle implique une forte information du public (documentation afférente à l'EEE, p.ex.). Par ailleurs, les activités de l'administration (protection de l'Etat, douanes, lcha, recensement, etc.), ainsi que les applications croissantes de l'informatique requièrent le matériel courant indispensable.
- Besoins supplémentaires, imprévisibles lors de l'établissement du budget, concernant l'équipement des places de travail dans le secteur de l'asile (ACF du 26 juin 1991), ainsi que l'acquisition d'un multi-processeur TANDEM pour le nouveau centre de calcul du DFJP à Zollikofen. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht			340 000	105 Tribunal fédéral
3000.002 Entschädigung an Ersatzrichter . .	1 109 691	1 360 400	200 000	3000.002 Indemnités aux juges suppléants
3100.002 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften für die Bibliothek	265 009	140 000	45 000	3100.002 Livres, journaux et revues des- tinés à la bibliothèque
3190.001 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	237 732	210 000	70 000	3190.001 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
9 Übrige Sachausgaben	29 221	40 000	25 000	9 Autres dépenses d'équipement
106 Versicherungsgericht			47 500	106 Tribunal des assurances
3110.001 Mobilien, Einrichtungen	51 007	24 000	45 000	3110.001 Mobilier, installations
3160.001 Spesenentschädigungen	5 979	6 300	2 500	3160.001 Dédommagements
2 Departement für auswärtige An- gelegenheiten			80 301 800	2 Département des affaires étran- gères
201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten			21 801 800	201 Département des affaires étran- gères
3010.005 Bezüge des Hilfspersonals	128 195 000	132 459 000	1 336 000	3010.005 Rétribution du personnel auxiliaire
3120.001 Betriebsausgaben der Vertretun- gen im Ausland	6 197 437	6 008 000	916 000	3120.001 Dépenses d'exploitation des re- présentations à l'étranger
3150.001 Mietzinse für Vertretungen im Aus- land	10 228 604	10 500 000	4 178 400	3150.001 Loyers des représentations à l'étranger
3160.001 Spesenentschädigungen	18 515 394	19 870 000	300 000	3160.001 Dédommagements

Begründung

Zu 105 Bundesgericht

- 3000.002 Gemäß der Änderung vom 3.12.1990 der VO über Reiseentschädigungen und Taggelder beim Bundesgericht und beim Eidg. Versicherungsgericht (SR 173.122) sind die Taggelder der Ersatzrichter mit Wirkung ab 1.1.1991 um je Fr. 200.— angehoben worden.
- 3100.002 Die Erhöhung des Personalbestandes (10 wissenschaftliche Adjunkte) und die Schaffung einer Zweigbibliothek in gemieteten Räumen außerhalb des Gerichtsgebäudes bedingen Zusatzanschaffungen von Büchern und Periodika.
- 3190.001 Überdurchschnittlich viele und hohe Zusprüche bei der unentgeltlichen Rechtspflege. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3190.009 Höhere Aufwendungen für Stelleninserate als Folge der Bewilligung von 10 jur. Mitarbeitern der Bundesrichter und der Stellen des Verwaltungsdirektors und dessen Stellvertreters. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 106 Versicherungsgericht

- 3110.001 Einrichtung von Richterbüros
- 3160.001 Vergütung von unvorhergesehenen Umzugskosten und zusätzliche Entschädigungen für Ausbildung im EDV-Bereich. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 201 Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten

- 3010.005 Mehraufwand infolge der Anstellung einer größeren Anzahl von Temporärpersonal und der teuerungsbedingten Anpassung der Gehälter für die Hilfskräfte der Schweizerischen Vertretungen im Ausland.
- 3120.001 Höherer Betriebsaufwand bei den Vertretungen im Ausland, hauptsächlich bedingt durch die Teuerung und die höheren Kosten für Sicherheitsmaßnahmen.
- 3150.001 Wesentliche Zunahme der Mietzinse für die Schweizerischen Vertretungen im Ausland (Fr. 1911100.—) und Anrechnung der in den vergangenen Jahren im voraus bezahlten Mieten, welche auf einem Vorschußkonto verbucht wurden (Fr. 2267300.—). Diese buchhalterische Korrekturmaßnahme verursacht keinen Geldverkehr.
- 3160.001 Mehrausgaben, verursacht durch häufigere Reisen aufgrund wichtiger laufender Verhandlungen und der internationalen Lage sowie der Installation und des Unterhalts des Übermittlungs- und Informatiknetzes.

Exposé des motifs

Ad 105 Tribunal fédéral

Les indemnités journalières des juges-suppléants ont été relevées de 200 francs le 1^{er} janvier 1991, selon l'O fixant les indemnités de déplacement et les indemnités journalières des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal des assurances, modifiée le 3.12.1990 (RS 173.122).

Achat de nombreux livres et périodiques supplémentaires dû à l'augmentation de l'effectif du personnel (dix adjoints scientifiques) et à la création d'une bibliothèque secondaire dans différents locaux situés dans un immeuble voisin.

Octroi de l'assistance judiciaire gratuite en nombre et en somme, nettement supérieur à la moyenne. Crédit provisoire.

Hausse des dépenses pour avis de vacance due à l'engagement de dix collaborateurs juridiques des juges et à la mise au concours des postes du directeur administratif et de son suppléant. Crédit provisoire.

Ad 106 Tribunal des assurances

Aménagement de bureaux de juges

Indemnités pour frais de déménagement imprévus et frais supplémentaires pour la formation en matière d'informatique. Crédit provisoire.

Ad 201 Département des affaires étrangères

Dépenses supplémentaires dues à l'engagement d'un plus grand nombre de personnel temporaire et à l'adaptation au renchérissement local des salaires des auxiliaires des représentations suisses à l'étranger.

Hausse des charges d'exploitation des représentations à l'étranger, due principalement au renchérissement et au coût plus élevé des mesures de sécurité.

Augmentation importante des loyers pour les représentations suisses à l'étranger (1911100 francs) et imputation des loyers payés d'avance les années passées et qui avaient été comptabilisés sur un compte d'avances (2267300 francs). Cette opération comptable de correction n'entraîne aucun mouvement de fonds.

Dépenses accrues occasionnées par de plus fréquents déplacements en raison d'importantes négociations en cours et de la situation internationale, ainsi que par l'installation et l'entretien des réseaux de télécommunications et d'informatique.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
3180.006 Information der Schweizer im Ausland	1 186 445	1 235 000	297 200	3180.006 Information des Suisses à l'étranger
3190.009 Übrige Sachausgaben	9 505 331	9 935 000	400 000	3190.009 Autres dépenses d'équipement
3600.104 Freiwillige Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völkerrechts	696 525	600 000	30 000	3600.104 Actions volontaires en faveur du respect des droits de l'homme et du droit international
150 Friedenserhaltende Aktionen . . .	23 839 147	15 000 000	100 000	150 Actions pour le maintien de la paix
161 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	500 015	520 000	338 000	161 Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe
162 Gute Dienste	—	—	1 933 200	162 Bons offices
305 Europäische Weltraumorganisation (ESA), Paris	76 903 527	77 800 000	84 730 000	305 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
360 Schenkung für den Sitz des internationalen Naturschutzbundes	660 000	4 400 000	3 000 000	360 Don pour le siège de l'Union internationale pour la protection de la nature et de ses ressources
362 Internationales Rotkreuz- und Rothalbmond-Museum, Genf	—	—	500 000	362 Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Département für auswärtige Angelegenheiten
(Fortsetzung)

- 3180.006 Mehraufwendungen infolge Herausgabe einer Sondernummer der Zeitschrift für Auslandschweizer anlässlich der 700-Jahrfeier der Eidgenossenschaft. Der angeforderte Kredit wird durch Vergütung eines entsprechenden Betrages aus dem Inseratenerlös auf die Rubrik 601.5360.001 «Gewinnanteile und Rückerstattungen von Ausgaben früherer Jahre» kompensiert.
- 3190.009 Höhere Ausgaben der schweizerischen Vertretungen im Ausland, vor allem bedingt durch die Teuerung, sowie leicht erhöhte Aufwendungen an der Zentrale infolge der beträchtlichen Anzahl ausbezahlter Entschädigungen an Stellenbewerber und des Ankaufs von Dokumentationen.
- 3600.104 BRB vom 22.5.1991 Beitrag an die 65. Sitzung des Instituts für Völkerrecht, die vom 26.8. bis 2.9.1991 in Basel stattfinden wird. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.150 Auf ein Gesuch der Vereinten Nationen hin Zurverfügungstellung eines Wahlbeobachterkontingents von maximal 25 Personen zur Überwachung des Referendums in der Westsahara. Unvorhergesehene Ausgaben im Zusammenhang mit der Rekrutierung und Ausbildung des Einsatzpersonals. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.161 Mehrbedarf infolge der Schaffung eines KSZE-Sekretariates in Prag, eines Konfliktverhütungszentrums in Wien und eines Büros für freie Wahlen in Warschau sowie infolge des Anschlusses der Schweiz an das KSZE-Kommunikationsnetz und der Nachzahlung des Schweizer Beitrages für das Gipfeltreffen vom 21.11.1991 in Paris. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.162 Übernahme der Sicherheitskosten im Zusammenhang mit der Palästina-debatte der 43. Session der Generalversammlung der Vereinten Nationen in Genf vom 13.—15. Dezember 1988 (Fr. 1 700 131.05), sowie von zwei Dritteln der außerordentlichen Kosten der SRG zur Übertragung dieses Anlasses (Fr. 233 000.—). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.305 Mehrbedarf zur Abdeckung diesjähriger Beitragsverpflichtungen der Schweiz, die wegen Intensivierungen der ESA-Aktivitäten höher sind als im Zeitpunkt der Budgetierung angenommen. Im weiteren fallen Mehrkosten im Zusammenhang mit den nachträglichen Berichtigungen (ajustements rétroactifs) des Beitrages 1989 an. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.360 BRB vom 23.9.91 Vorgezogene Zahlung infolge mehrmonatigen Vorsprungs auf den Zeitplan der Bautätigkeit. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.362 Dringliche Unterstützung des Internationalen Rotkreuz-Museums in Genf, welches sich in akuten finanziellen Schwierigkeiten befindet. Der Nachtragskredit wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages auf der Rubrik 201—4200.002 «Immobilienstiftung für internationale Organisationen» kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

Dépenses supplémentaires occasionnées par la publication d'une édition spéciale de la revue des Suisses de l'étranger à l'occasion du 700^{ème} anniversaire de la Confédération. Le crédit requis sera compensé par une bonification d'un montant correspondant provenant du produit d'insertion d'annonces à l'article 601.5360.001 «Parts au bénéfices et remboursements de dépenses des années antérieures».

Hausse des dépenses des représentations suisses à l'étranger due surtout au renchérissement et légère augmentation des charges de la Centrale en raison du nombre considérable d'indemnités versées aux candidats à un emploi et de l'achat de documentation.

ACF du 22.5.1991. Contribution à la 65^{ème} session de l'Institut de droit international qui aura lieu à Bâle du 26 août au 2 septembre 1991. Crédit provisoire.

En réponse à une demande des Nations Unies, mise à disposition d'un contingent d'observateurs électoraux de 25 personnes au maximum pour la surveillance du référendum au Sahara Occidental. Dépenses imprévues en relation avec le recrutement et la formation du personnel pour cette mission. Crédit provisoire.

Besoins financiers accrus en raison de la création d'un Secrétariat de la CSCE à Prague, d'un Centre de prévention des conflits à Vienne et d'un Bureau des élections libres à Varsovie, ainsi que du raccordement de la Suisse au réseau de communications de la CSCE et du paiement de la contribution suisse pour la réunion au sommet du 21 novembre 1991 à Paris. Crédit provisoire.

Prise en charge des dépenses de sécurité en relation avec le débat sur la Palestine de la 43^{ème} session de l'Assemblée générale des Nations Unies à Genève, du 13 au 15 décembre 1988 (1 700 131,05 fr.), ainsi que des deux tiers des dépenses extraordinaires encourues par la SSR pour la couverture de cet événement (233 000 francs). Crédit provisoire.

Besoins financiers accrus pour couvrir des engagements pour des mesures en cours qui, en raison de l'intensification des activités de l'ESA, sont plus élevés que prévu au moment de l'établissement du budget. En outre, frais supplémentaires dus à des ajustements rétroactifs de la contribution pour 1989. Crédit provisoire.

ACF du 23.9.91. En raison de l'avancement des travaux de construction de plusieurs mois, des factures sont présentées à l'encaissement plus tôt que prévu. Crédit provisoire.

Aide urgente au Musée international de la Croix-Rouge à Genève qui rencontre des difficultés aiguës de financement. Le crédit supplémentaire sera compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 4200.002 Fondation des immeubles pour les organisations internationales. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)		Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
		Fr.	Fr.	Fr.	
202	Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe			58 500 000	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
3600.003	Eigene Projekte des Bundes	231 260 746	209 000 000	19 000 000	3600.003 Projets de la Confédération
4	Begleitende Maßnahmen der Entwicklungszusammenarbeit	22 405 088	18 000 000	14 000 000	4 Mesures concomitantes de la coopération au développement
201	Internationale Hilfswerke	77 142 840	86 130 000	21 300 000	201 Œuvres d'entraide internationales
202	Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	27 966 059	29 000 000	1 000 000	202 Aide alimentaire en produits laitiers
203	Nahrungsmittelhilfe mit Getreide .	20 020 980	22 000 000	3 200 000	203 Aide alimentaire en céréales

Begründung

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

3600.003 Verschiedene Aktionen des Bundes — vor allem in Ostafrika — konnten infolge Erschöpfung des Budgetkredites nicht mehr wie vorgesehen bis Ende 1990 abgerechnet, sondern mußten auf neue Rechnung vorgetragen werden. Dies führt zu einer entsprechenden Mehrbelastung des laufenden Voranschlagskredites. Hinzu kommt, daß der fortwährend schwache Schweizerfranken die Kosten der in Ausführung stehenden Projekte erhöht. Der Mehrbedarf von Fr. 19 000 000.— wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages auf der Rubrik 3600.002 kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuß.

3600.004 Mehrkosten durch Rekrutierung, Ausbildung und Einsatz von privatrechtlich angestelltem Personal an der Zentrale der DEH, gemäß Ziffer 5 des BB vom 4.10.1990 über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern. Zudem sind die Ausgaben im Zusammenhang mit den Koordinationsbüros in den Entwicklungsländern stärker als budgetiert angestiegen. Dieser Nachtragskredit wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 3600.002 kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuß.

3600.201—203 Zusätzliche Mittel zur Finanzierung der humanitären Nothilfeprogramme des IKRK, des UNHCR und diverser anderer internationaler und schweizerischer Hilfswerke sind nötig. Die Anforderung eines Nachtragskredites drängt sich auf, weil zu Beginn des Jahres ein großer Teil des für die Finanzierung dieser wichtigen und dringenden Programme für außergewöhnliche und unvorhergesehene Aktionen (Golfkrieg, Kurdenhilfe, Hungerprogramme am Horn von Afrika, Dürre im Sahel, Zyklon in Bangladesh) verwendet worden sind. Gewöhnlicher Vorschuß.

Exposé des motifs

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire

Les comptes concernant diverses actions propres de la Confédération — notamment en Afrique de l'Est — n'ont pas pu être réglés à la fin de l'année 1990 comme prévu, mais ont dû être reportés à compte nouveau. Il en résulte pour le présent exercice un accroissement des dépenses imputées à cet article budgétaire. De plus, la faiblesse persistante du franc suisse a renforcé les coûts des projets en exécution. Les besoins financiers supplémentaires de 19 millions de francs sont compensés par le blocage d'un montant équivalent à l'article budgétaire 3600.002. Crédit provisoire.

Hausse des dépenses due au recrutement, à la formation et à l'introduction de personnel engagé sous contrat de droit privé à la Centrale de la DDA, selon chiffre 5 de l'AF du 4.10.1990 sur la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement. En outre, les dépenses concernant les bureaux de coordination dans les pays en développement ont augmenté plus fortement que prévu. Le crédit supplémentaire sera compensé par le blocage d'un montant équivalent à l'article budgétaire 3600.002. Crédit provisoire.

Besoins financiers requis pour le financement des programmes d'urgence d'aide humanitaire du CICR, du HCR et de diverses autres organisations d'entraide internationales et suisses. Le recours à des moyens supplémentaires s'impose du fait qu'une grande partie des crédits de paiements prévus pour le financement de ces programmes importants et urgents a été affectée, en début d'année, au financement d'actions extraordinaires et imprévisibles (guerre du Golfe, aide aux Kurdes, famine dans la Corne de l'Afrique, sécheresse au Sahel et cyclone au Bangladesh). Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern			318834395	3 Département de l'intérieur
301 Generalsekretariat			24 000	301 Secrétariat général
3180.001 Kommissionen und Honorare . . .	48 448	43 500	20 000	3180.001 Commissions et honoraires
3190.109 Übrige Sachausgaben	4 417	6 800	4 000	3190.109 Autres dépenses d'équipement
305 Bundesarchiv			1 000	305 Archives fédérales
3190.009 Übrige Sachausgaben	16 562	11 300	1 000	3190.009 Autres dépenses d'équipement
306 Bundesamt für Kultur			5139550	306 Office fédéral de la culture
3110.003 Ankäufe des Schweiz. Landesmu- seums	970 048	950 000	80 000	3110.003 Acquisitions du Musée national
3180.007 Büro für Gleichstellung von Frau und Mann	420 064	441 000	200 000	3180.007 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes
3600.101 Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer	16 000 015	15 680 000	3 200 000	3600.101 Encouragement de l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger
102 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	3 000 056	4 104 000	1 500 000	102 Encouragement de l'activité extra- scolaire de la jeunesse
111 Stiftung zur Wiedergutmachung für die Kinder der Landstraße	—	—	159 550	111 Fondation pour la réparation des préjudices causés aux enfants de la grand-route

Begründung**Exposé des motifs****Zu 301 Generalsekretariat**

- 3180.001 Gegen einen Chefbeamten des Departementes muß eine Disziplinaruntersuchung eröffnet werden, wobei wegen der Besonderheit des Falles gemäß Entscheid des Bundesrates vom 21.8.91 eine außenstehende Persönlichkeit beigezogen werden muß. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3190.109 Nicht voraussehbarer Mehrbedarf infolge zunehmenden Gesuchen um unentgeltlichen Rechtsbeistand und wegen vermehrten Stellenausschreibungen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 305 Bundesarchiv

- 3190.009 Unvorhersehbare Mehraufwendungen für die Ausschreibung der Stelle des Direktors in der Tagespresse infolge unerwarteten Hinschieds des Stelleninhabers. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 306 Bundesamt für Kultur

- 3110.003 Unvorhergesehenes Kaufangebot einer Goldschmiedefirma infolge Geschäftsliquidation. Sicherung eines wesentlichen Inventars zwecks Dokumentation des schweizerischen Kunstgewerbes im 20. Jahrhundert. Entnahme von Fr. 80000.— aus der Spezialfinanzierung «Landesmuseum». Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3180.007 BRB vom 14.3.1990 betr. Postulat Fankhauser. Im Budgetierungszeitpunkt nicht bekannter außerordentlicher Beitrag zur Finanzierung einer Wanderausstellung «Sexuelle Ausbeutung von Mädchen».
- 3600.101 Unvorhersehbarer Mehrbedarf für die Subventionierung der Schweizerschulen im Ausland infolge starkem Indexanstieg zu Ungunsten der Schweiz BG vom 9.10.1987 über die Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer (SR 418.0) und V vom 29.6.1988 (SR 418.01). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.102 Im Budgetierungszeitpunkt nicht genau bezifferbarer Kreditbedarf, weil das BG über die Förderung der außerschulischen Jugendarbeit vom 6.10.1989 (SR 446.1) sowie die entsprechende Verordnung erst auf den 1.1.1991 in Kraft gesetzt wurden.
- 3600.111 Im Budgetierungszeitpunkt nicht bekannter Betriebsbeitrag für die neu konstituierte «Stiftung zur Wiedergutmachung für die Kinder der Landstraße» unter der Leitung von Nationalrat Theo Portmann. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 301 Secrétariat général

Une procédure disciplinaire doit être ouverte contre un fonctionnaire supérieur du département. En raison de la particularité du cas, le Conseil fédéral a décidé, le 21 août 1991, de faire appel à une personnalité de l'extérieur. Crédit provisoire.

Augmentation imprévisible des demandes d'assistance judiciaire gratuite, ainsi que des mises au concours de places vacantes. Crédit provisoire.

Ad 305 Archives fédérales

Dépenses supplémentaires imprévisibles pour la mise au concours du poste de directeur des Archives fédérales en raison du décès inattendu de son titulaire. Crédit provisoire.

Ad 306 Office fédéral de la culture

Offre inattendue d'un orfèvre par suite de la liquidation de son atelier. Préservation d'un important inventaire en vue de la documentation des métiers suisses d'art appliqué au 20^e siècle. Prélèvement d'un montant de 80000 francs sur le financement spécial pour le Musée national. Crédit provisoire.

ACF du 14.3.1990 concernant le postulat Fankhauser. Contribution extraordinaire dont le montant était inconnu au moment de l'établissement du budget, destinée au financement d'une exposition itinérante sur le thème des «jeunes filles victimes d'abus sexuels».

Besoins supplémentaires imprévus pour le subventionnement des écoles suisses à l'étranger par suite de la forte hausse des indices aux dépens de la Suisse. LF du 9.10.1987 sur l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger (RS 418.0) et O du 29.6.1988 (RS 418.01). Crédit provisoire.

Besoins non connus avec exactitude au moment de l'établissement du budget, la LF du 6.10.1989 sur les activités de jeunesse (RS 446.1) et l'ordonnance correspondante n'étant entrées en vigueur que le 1^{er} janvier 1991.

Contribution aux frais d'exploitation destinée à la «Fondation pour la réparation des préjudices causés aux enfants de la grand-route», présidée par le conseiller national Théo Portmann. Ces frais n'étaient pas connus au moment de l'établissement du budget. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft			146275000	310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
3150.002 Schweiz. Nationalpark, Entschädigungen laut Parkverträgen	259630	400000	250000	3150.002 Parc national suisse, indemnités contractuelles
3180.001 Kommissionen und Honorare . . .	470538	691000	75000	3180.001 Commissions et honoraires
3600.202 Landschaftsschutzfonds	—	—	50000000	3600.202 Fonds pour la protection du paysage
503 Multilaterale Umweltfonds	—	—	4600000	503 Fonds multilatéral pour l'environnement
504 Internationale Rheinschutzkommission, Beitrag für Chloridbeseitigung	—	—	1350000	504 Commission internationale pour la protection du Rhin, contribution à l'élimination des chlorures
4600.001 Abwasser- und Abfallanlagen . . .	149602390	139760000	80000000	4600.001 Installations pour les eaux usées et pour les déchets
101 Lawinverbauungen und Aufforstungen	95999704	85000000	10000000	101 Ouvrages paravalanches et reboisements
311 Meteorologische Anstalt			1788000	311 Institut de météorologie
3110.001 Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	2740070	1860000	● 370000	3110.001 Mobilier, machines, véhicules, installations
3130.001 Verbrauchsmaterialien	658600	837600	● 200000	3130.001 Fournitures

Begründung**Exposé des motifs****Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft**

3150.002 Mehraufwendungen aus der Neufestlegung der Jahresentschädigungen an die Parkgemeinden und weitere Grundeigentümer rückwirkend ab 1.1.1990 (BRB vom 17. Juni 1991); Abbau des Überhangs an Zahlungsverpflichtungen für Wildschäden aus den Vorjahren per Ende 1991.

3180.001 Mehrbedarf für Übersetzungskosten infolge Zunahme der Aktivitäten im internationalen Rahmen bzw. vermehrter Anstellung von Sachbearbeitern aus der Westschweiz und dem Tessin.

3600.202 BB vom 3. Mai 1991 über Finanzhilfen zur Erhaltung und Pflege von naturnahen Kulturlandschaften (BB1 1991 II 347). BB vom 3. Mai 1991 über die Errichtung eines Fonds zur Erhaltung und Pflege von naturnahen Kulturlandschaften (BB1 1991 I 935, 953 / II 352). Gewöhnlicher Vorschuß 3 Mio Franken.

3600.503 Beitrag der Schweiz für 1991 an die Globale Umweltfazilität der Weltbank. Die Bundeshilfe wird dem Rahmenkredit zur Finanzierung von Umweltprogrammen gemäß BB vom 13.3.1991 belastet. Einlösung des ersten Wechsels durch die Weltbank im Laufe des Monats September (Fr. 4 200 000.—). Gewöhnlicher Vorschuß

3600.504 BRB vom 22. Mai 1991: Realisierung der 2. Phase des Übereinkommens, wonach die Chloridbelastung um 40 kg/sec (1. Phase: 20 kg/sec) zu reduzieren ist. Die finanzielle Beteiligung der Schweiz beläuft sich auf 4,5 Mio sFr, verteilt auf die Jahre 1991—94 (Jahresbetreffnis 1991: Fr. 1 350 000.—).

4600.001 Nachtragskredit zur Herabsetzung des den Kantonen geschuldeten Saldos, der Ende 1991 in etwa 340 Millionen erreichen wird. Da sich der 1991 von den Kantonen angemeldete Bedarf auf 478 Millionen Franken beläuft, ist in den kommenden Jahren keine Besserung zu erwarten. Mehrere Kantone haben beim Bund bereits eindringlich um eine Krediterhöhung nachgesucht. Gewöhnlicher Vorschuß.

4600.101 Um den Schutz von gefährdeten Siedlungen und Verkehrswegen sicherzustellen, sind zusätzliche Verbauungsprojekte im Zusammenhang mit der Behebung der Sturmschäden 1990 erforderlich (Sekundärschäden). Als Folge der beschleunigten Realisierung dieser Verbauungsmaßnahmen ergibt sich ein höherer Zahlungsbedarf als ursprünglich angenommen.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

3110.001 Ein Teil der 1990 budgetierten Beschaffung und Installation von Komponenten für das automatische Beobachtungsnetz ANETZ und das neue automatische Ergänzungszusatznetz ENET verschob sich infolge Lieferungsverzögerung auf das Jahr 1991.

3130.001 Die 1990 budgetierte Beschaffung von 465 Radiosonden verschob sich infolge technischer Anpassungen auf das Jahr 1991. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage

Dépenses supplémentaires en raison de la hausse des indemnités versées annuellement aux propriétaires du Parc national et aux autres propriétaires fonciers, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1990 (ACF du 17 juin 1991). Suppression progressive jusqu'à fin 1991 des engagements financiers pris les années précédentes en matière d'indemnisation des dégâts causés par la faune sauvage.

Besoins financiers supplémentaires pour frais de traduction en raison des activités sur le plan international et de l'engagement accru de collaborateurs en Suisse romande et au Tessin.

AF du 3.5.1991 accordant une aide financière en faveur de la sauvegarde et de la gestion de paysages ruraux traditionnels (FF 1991 II 335). AF du 3.5.1991 instituant un fonds pour la sauvegarde et la gestion de paysages ruraux traditionnels (FF 1991 I 903, 920 / II 340). Crédit provisoire de 3 millions de francs.

Contribution de la Suisse pour 1991 à la facilité globale environnementale de la Banque mondiale. L'aide fédérale est supportée par le crédit-cadre destiné au financement de programmes en faveur de l'environnement selon AF du 13.3.1991. Encaissement de la première traite par la Banque mondiale au cours du mois de septembre (4 200 000 francs). Crédit provisoire.

ACF du 22 mai 1991. Réalisation de la 2^{ème} phase de la convention selon laquelle la charge en chlorures doit être réduite de 40 kg/sec (1^{ère} phase: 20 kg/sec). La participation financière de la Suisse se monte à 4,5 millions de francs, répartie sur les années 1991—94 (affectation pour l'année 1991: 1 350 000 francs).

Crédit supplémentaire destiné à diminuer le solde dû aux cantons, qui s'élèvera à environ 340 millions à fin 1991. Comme les besoins annoncés par les cantons en 1991 se montent à 478 millions il ne faut pas s'attendre à une amélioration ces prochaines années. Plusieurs cantons ont déjà instamment demandé à la Confédération d'augmenter les crédits. Crédit provisoire.

Afin de garantir la protection des sites menacés et des voies de communication, des projets de reboisements supplémentaires ont dû être entrepris dans le cadre de la réparation des dommages causés par la tempête de 1990 (effets secondaires). En raison de la réalisation accélérée des mesures de reboisements, les besoins financiers sont supérieurs aux prévisions budgétaires.

Ad 311 Institut de météorologie

L'acquisition d'une partie des composants pour le réseau des stations automatiques d'observation ANETZ et le nouveau réseau automatique complémentaire ENET et leur installation, prévues pour le budget de 1990, ont été reportées à 1991 par suite de retards dans la livraison.

L'acquisition de 465 radiosondes, prévue au budget de 1990, a été reportée à 1991 en raison d'adaptations techniques. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
3600.002 Europäische Organisation für den Betrieb von Wettersatelliten, Darm- stadt	2 691 857	1 945 000	1 058 000	3600.002 Organisation européenne pour l'exploitation des satellites météo- rologiques, Darmstadt
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahrzeuge . .	780 000	1 495 000	● 160 000	4010.001 Machines, appareils, véhicules
314 Amt für Bundesbauten			23 230 000	314 Office des constructions fédérales
3110.001 Ausstattung mit und Ersatz von Mobiliar	12 622 711	15 000 000	1 100 000	3110.001 Equipement en mobilier et son remplacement
3120.002 Wasser, Energie, Heiz- und Neben- kosten in Mietobjekten	2 130 000	2 283 000	450 000	3120.002 Eau, énergie, combustibles et frais accessoires des objets loués
3130.001 Verbrauchsmaterialien	850 000	725 000	400 000	3130.001 Fournitures
3180.001 Kommissionen und Honorare . . .	665 048	471 500	880 000	3180.001 Commissions et honoraires
6 Umzüge und Mobiliartransporte .	739 383	526 000	700 000	6 Déménagements et transports de mobilier
4000.001 Liegenschaftserwerb	17 488 397	45 000 000	15 000 000	4000.001 Acquisition d'immeubles
3 Projektierung	10 476 045	14 000 000	4 700 000	3 Etablissement de projets

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

- 3600.002 Teilnahme der Schweiz am METEOSAT-Übergangsprogramm (MTP) und an der Phase A des Vorbereitungsprogramms zur 2. METEOSAT-Generation (MSG) gemäß Beschluß des EUMETSAT-Rates vom November 1990. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 4010.001 Ein Teil der 1990 budgetierten Beschaffung und Installation von Komponenten für das automatische Beobachtungsnetz ANETZ und das neue automatische Ergänzungsnetz ENET verschob sich infolge Lieferungsverzögerung auf das Jahr 1991.

Zu 314 Amt für Bundesbauten

- 3110.001 Zusätzlicher, im Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages für das Jahr 1991 nicht voraussehbarer Mobilenbedarf für dringende Projekte. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3120.002 Unvorhersehbare Entwicklung der Nebenkosten von Mietobjekten. Die Anzahl der neuen Mietlokalitäten war zum Zeitpunkt der Aufstellung des Voranschlages 1991 nicht genügend absehbar. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3130.001 Zunahme der Reinigungsflächen; Erstausrüstung von neuen Mietgebäuden mit chem. tech. Produkten. Außerordentlicher Bedarf an Blumen und Dekorationsartikeln im Zusammenhang mit der 700 Jahr-Feier. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3180.001 Dringender im Zeitpunkt des Voranschlages und des Nachtrags I nicht voraussehbarer Mittelbedarf für den Beizug von Beratern und Sachverständigen vor allem im Zusammenhang mit der Reorganisation des Amtes. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3180.006 Im Zeitpunkt des Voranschlages nicht vorhersehbare Zunahme der Umzüge durch Kündigung von Mietobjekten und im Zusammenhang mit Reorganisationen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 4000.001 Mehrbedarf infolge eines unvorhergesehenen Liegenschaftserwerbs in Zollikofen, welcher im Rahmen der Botschaft vom 26.4.91 über Bauvorhaben, Grundstück- und Liegenschaftserwerb für die Unterbringung der Bundesverwaltung im Raume Bern und im Rahmen der Dezentralisierung (BBl 1991 III 480) den Räten unterbreitet wird. Der entsprechende Verpflichtungskredit wurde nach vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidg. Räte mit Präsidialverfügung vom 11.12.90 bereits auf dem Dringlichkeitsweg bewilligt. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 4000.003 Der Umfang der in diesem Jahr auszuführenden Projektierungen war im Zeitpunkt der Aufstellung des Voranschlags 1991 nicht genügend absehbar. Einzelne Projektierungskredite mußten erhöht werden. Darüber hinaus mußten Projektierungsarbeiten für unvorhergesehene, dringliche Bauvorhaben an die Hand genommen werden. Um Projektverzögerungen zu vermeiden, wird ein Nachtragskredit mit gewöhnlichem Vorschuß beantragt.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Participation de la Suisse au programme METEOSAT intermédiaire (MTP) et à la phase A du programme METEOSAT 2^{ème} génération (MSG) selon décision du Conseil d'EUMETSAT de novembre 1990. Crédit provisoire.

L'acquisition d'une partie des composants pour le réseau des stations automatiques d'observation ANETZ et le nouveau réseau automatique complémentaire ENET et leur installation, prévues au budget de 1990, ont été reportées à 1991 par suite de retards dans la livraison.

Ad 314 Office des constructions fédérales

Besoins supplémentaires en mobilier dus à des projets imprévus et urgents, qui n'étaient pas prévisibles lors de l'établissement du budget pour l'année 1991. Crédit provisoire.

Développement imprévu des frais accessoires des objets loués. Le nombre de nouveaux locaux n'était pas connu lors de l'établissement du budget 1991. Crédit provisoire.

Augmentation des surfaces de nettoyage. Dotation initiale des nouveaux bâtiments loués en produits chimiques et techniques. Besoins exceptionnels en fleurs et articles de décoration dans le cadre du 700^{ème} anniversaire. Crédit provisoire.

Besoins financiers urgents, imprévisibles au moment de l'établissement du budget et du crédit supplémentaire I, dus à l'engagement d'experts, occasionné surtout par la réorganisation de l'office. Crédit provisoire.

Augmentation du nombre des déménagements, imprévisible lors de l'établissement du budget, en raison de dénonciations de contrats de location et de réorganisations. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires destinés à l'acquisition imprévue d'un immeuble à Zollikofen. Celle-ci est soumise à l'approbation des Chambres fédérales dans le cadre du message du 26.4.1991 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles pour l'administration fédérale dans l'agglomération de Berne et au titre de la décentralisation (FF 1991 III 513). Le crédit d'engagement correspondant a déjà été autorisé selon la procédure d'urgence par décision présidentielle du 11.12.1990, après approbation préalable de la Délégation des finances des Chambres fédérales. Crédit provisoire.

Le volume des travaux à exécuter cette année n'était pas encore suffisamment prévisible lors de l'établissement du budget. Certains crédits concernant des travaux d'étude ont dû être relevés. De plus, des travaux d'études pour des projets de construction urgents et imprévus ont dû être entrepris. Afin de prévenir des retards dans le déroulement de projets, la demande d'un crédit supplémentaire s'impose.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen			4460 000	316 Office fédéral de la santé publique
3180.001 Kommissionen und Honorare . . .	5 758 232	6 400 000	500 000	3180.001 Commissions et honoraires
2 Forschungs- und Entwicklungsaufträge	749 533	1 840 000	400 000	2 Mandats de recherche et de développement
3600.010 Aids-Forschung	5 596 945	8 000 000	1 560 000	3600.010 Recherches sur le SIDA
12 Entschädigung für HIV-infizierte und Aidskranke Hämophile	—	3 000 000	2 000 000	12 Contributions aux hémophiles infectés par le VIH et malades du SIDA
318 Bundesamt für Sozialversicherung			119 000 000	318 Office fédéral des assurances sociales
3600.001 Leistung des Bundes an die AHV .	3 124 000 000	3 346 000 000	9 000 000	3600.001 Versement de la Confédération à l'AVS
2 Ergänzungsleistungen zur AHV . .	2 598 656 13	2 790 000 000	13 000 000	2 Prestations complémentaires à l'AVS
3 Leistung des Bundes an die IV . .	1 564 000 000	1 628 000 000	95 000 000	3 Versement de la Confédération à l'AI
4 Ergänzungsleistungen zur IV	686 559 07	77 000 000	2 000 000	4 Prestations complémentaires à l'AI

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen**

3180.001 Im Zeitpunkt der Budgetierung nicht voraussehbarer Mehrbedarf für verspätet eingereichte Abrechnungen der eidg. Medizinalprüfungen aus dem Jahre 1990. Der angeforderte Kredit wird durch Sperrung eines Betrages von Fr. 400 000.— auf der Rubrik 3180.101 Kommissionen und Honorare Grenzsanitätsdienst teilweise kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuß.

3180.002 Im Zeitpunkt der Budgetierung nicht voraussehbarer Kreditbedarf für die Realisierung von zwei technischen Modulen im Rahmen des Projektes zur Erarbeitung einer computergestützten Entscheidungshilfe im Bereich verstrahlter Nahrungsmittel. Gewöhnlicher Vorschuß.

3600.010 BRB vom 19.3.1990 (Verpflichtungskredit von insgesamt 16 Mio Fr. für die Jahre 1990/91). Mehrausgaben, weil der Zahlungsbedarf im Budgetierungszeitpunkt nicht genau quantifizierbar war. Die einzelnen Forschungsprojekte wurden von der Expertenkommission erst im Verlaufe des Budgetjahres 1991 definitiv festgelegt und in Auftrag gegeben. Gewöhnlicher Vorschuß.

3600.012 Die Anzahl Beitragsgesuche von HIV-infizierten Hämophilen und Bluttransfusionsempfängern ist höher als bei der Budgetierung angenommen wurde. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

3600.001 Höhere Teuerungszulage für 1991 als bei der Budgetierung angenommen (6,25% statt 6,0%). Mehraufwand bei der Altershilfe insbesondere im Zusammenhang mit den verbesserten Leistungen im SPITEX-Bereich.

3600.002 Mehraufwand infolge Mietzinserhöhungen (Hypothekarzinsrunde) und Anstieg der Heimkosten (Personalaufwendungen).

3600.003 Stärkere Zunahme des Rentnerbestandes als erwartet. Höhere Aufwendungen bei den individuellen Maßnahmen (insbesondere im Medizinalbereich und bei der beruflichen Ausbildung und Sonderschulung) infolge steigender Gesundheitskosten sowie erhöhter Ansprüche bei der Eingliederung ins Erwerbsleben. Mehraufwand bei den Betriebsbeiträgen infolge Zunahme der Zahl der anpruchsberechtigten Institutionen.

3600.004 Mehraufwand infolge Mietzinserhöhungen (Hypothekarzinsrunde) und Anstieg der Heimkosten (Personalaufwendungen).

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

Besoins supplémentaires, non prévisibles au moment de l'établissement du budget, pour les décomptes présentés tardivement concernant les examens fédéraux des professions médicales de 1990. Le crédit demandé sera en partie compensé par le blocage d'un montant de 400 000 francs à l'article 3180.101 Commissions et honoraires, Service sanitaire de frontière. Crédit provisoire.

Besoins financiers, non prévisibles au moment de l'établissement du budget, nécessaires pour la réalisation de deux modules techniques dans le cadre du projet visant à élaborer un système décisionnel, assisté par ordinateur, en matière de denrées alimentaires irradiées. Crédit provisoire.

ACF du 19.3.1990 (crédit d'engagement de 16 millions de francs au total pour les années 1990—1991). Dépenses supplémentaires, car les besoins financiers ne pouvaient pas être estimés avec précision au moment de l'établissement du budget. Tous les projets de recherche ont été fixés définitivement par la Commission d'experts et ont fait l'objet d'une commande durant l'année budgétaire 1991 seulement. Crédit provisoire.

Le nombre des demandes de contribution d'hémophiles et de receveurs de transfusions sanguines infectés par le virus VIH est supérieur à celui qui avait été budgété. Crédit provisoire.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

L'allocation de renchérissement pour 1991 a été plus élevée qu'il n'avait été prévu lors de l'établissement du budget (6,25% au lieu de 6,0%). Augmentation des dépenses pour l'aide aux personnes âgées, due en particulier à l'amélioration des prestations dans le secteur du SPITEX.

Dépenses plus élevées par suite des augmentations de loyers (intérêts hypothécaires) et augmentation des frais d'exploitation des homes (frais de personnel).

Augmentation du nombre des rentiers plus forte que prévu. Dépenses plus importantes pour les mesures individuelles (notamment dans le secteur médical et dans la formation professionnelle et la formation scolaire spéciale) en raison de l'augmentation des coûts de la santé et du nombre des demandes lors de l'insertion dans la vie active. Augmentation des dépenses causée par l'accroissement du nombre d'institutions ayant droit à des subventions aux frais d'exploitation.

Dépenses plus élevées par suite des augmentations de loyers (intérêts hypothécaires) et augmentation des frais d'exploitation des homes (frais de personnel).

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Sportschule Magglingen			28 000	323 Ecole de sport de Macolin
3160.001 Spesenentschädigungen	99 964	100 000	8 000	3160.001 Dédommagements
3180.002 Eidgenössische Sportkommission .	209 900	220 000	20 000	3180.002 Commission de sport fédéral
327 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft			11 339 845	327 Office fédéral de l'éducation et de la science
3600.003 Beiträge an die Stipendienaufwen- dungen der Kantone	82 609 538	88 250 000	11 073 180	3600.003 Subventionnement des dépenses des cantons en faveur de bourses d'études
7 Schulen für soziale Arbeit	7 026 276	7 588 700	266 665	7 Ecoles de service social
330 Technische Hochschule Zürich .			6 200 000	330 Ecole polytechnique de Zurich
3120.001 Wasser, Energie, Heizmaterialien .	16 304 526	18 650 000	5 750 000	3120.001 Eau, énergie, combustibles
3130.009 Verbrauchsmaterial	2 457 417	2 670 000	450 000	3130.009 Fournitures
340 Technische Hochschule Lausanne			1 349 000	340 Ecole polytechnique de Lausanne
3145.001 Unterhalt Maschinen, Geräte, Fahr- zeuge, Einrichtungen	574 586	547 000	556 000	3145.001 Entretien du mobilier, des machi- nes, des véhicules et des installa- tions
3180.001 Dienstleistungen und Honorare . .	8 259 083	7 543 000	793 000	3180.001 Prestations de service et honorai- res
4 Justiz- und Polizeidepartement .			157 495 000	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat			50 000	401 Secrétariat général
3190.009 Übrige Sachausgaben	88 755	73 500	50 000	3190.009 Autres dépenses d'équipement

Begründung

Zu 323 Sportschule Magglingen

3160.001 Im Budgetierungszeitpunkt nicht bekannte Mehrkosten durch Anpassung der Entschädigungsansätze per 1. Juni 1991 und infolge zusätzlicher Dienstreisen für die Informatik-ausbildung.

3180.002 Unvorhersehbarer Mehrbedarf, weil die Herstellung der Lehrmittel ursprünglich mit einer kleinen Redaktoren-gruppe geplant war. Die föderalistische Schulstruktur und die verschiedenen kulturellen Ausprägtheiten im Schul-wesen machten den Beizug von ca. 3 Vertretern pro Kanton (ca. 80 Personen) notwendig.

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

3600.003 Die Höhe des Bundesbeitrages hängt von den Aufwendun-gen der Kantone ab. Die Kantone haben im Jahre 1990 mehr Stipendien ausbezahlt als aufgrund ihrer Budgets und den früheren Aufwendungen vorgesehen war.

3600.007 Die Höhe der Bundesbeiträge hängt von den Aufwendun-gen der Sozialschulen ab. Der Aufwand der Schulen war 1990 fast durchwegs etwas größer als aufgrund ihrer Bud-gets vorgesehen war.

Zu 330 Technische Hochschule, Zürich

3120.001 Finanzierung der — als Folge von Tarifierhöhungen und der Zunahme von Computern, Forschungsgeräten, Kältegerä-ten, neuen Außenstationen (einschließlich neues Rechen-zentrum) — stark steigenden Kosten für Elektrizität, Erdgas, Heizöl und Wasser sowie Abtragung der Überhänge aus früheren Jahren.

3130.009 Zunahme der Nebenkosten in Mietliegenschaften.

Zu 340 Technische Hochschule, Lausanne

3145.001 Höhere Kosten für den Unterhalt von Einrichtungen, der von Dritten erbracht wird, und Übernahme von Unterhalts-verträgen des AFB.

3180.001 Höhere Kosten für Reinigung, Abfallentsorgung, Schnee-räumung und Umzüge.

Zu 401 Generalsekretariat

3190.009 Unerläßlicher Mehrbedarf für Personalwerbung für die Asylrekurskommission und für den Dienst für Informatik. Der Betrag von Fr. 50 000.— wird bei der Rubrik 0405.3180.001 Kommissionen und Honorare gesperrt. Gewöhnlicher Vorschuß.

Exposé des motifs

Ad 323 Ecole de sport de Macolin

Augmentation des frais, imprévisible au moment de l'établissement du budget, due au réajustement des taux d'indemnisation le 1^{er} juin 1991 et des voyages de service complémentaires pour participer à des cours de formation en informatique.

Besoins financiers imprévisibles au fait que la production des manuels didactiques était prévue, à l'origine, avec un petit groupe de rédacteurs. Mais la structure fédéraliste du système scolaire et le par-ticularisme régional de plus en plus accentué ont rendu nécessaire l'adjonction d'environ trois représentants supplémentaires par can-ton (environ 80 personnes).

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science

Le montant des subventions dépend des dépenses faites par les can-tons. En 1990, ces derniers ont dépensé plus que leurs budgets et les dépenses des années précédentes ne le laissaient supposer.

Le niveau des subventions dépend des dépenses des Ecoles de ser-vice social qui, en 1990, ont pratiquement toutes dépensées plus que leur budget le leur permettait.

Ad 330 Ecole polytechnique de Zurich

En raison des hausses de tarifs, de l'accroissement du parc des ordi-nateurs, appareils pour la recherche, machines frigorifiques et de la décentralisation de nouveaux services (y compris le nouveau centre de calcul), financement de la forte hausse des coûts pour l'électricité, le gaz naturel, le mazout et l'eau, ainsi que paiement des soldes en compte des années précédentes.

Augmentation des frais accessoires afférents à des immeubles loués.

Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne

Augmentation des coûts des travaux d'entretien effectués à des ins-tallations par des tiers et prise en charge de contrats d'entretien par l'OCF.

Hausse des frais de nettoyage, d'élimination des déchets, de dénei-gement et de déménagements.

Ad 401 Secrétariat général

Besoins supplémentaires indispensables au recrutement de person-nel pour la Commission de recours en matière d'asile et le service informatique. Le montant de 50 000 francs est bloqué à l'article 405.3180.001 Commissions et honoraires. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen . . .			480 000	403 Office fédéral de la police
3180.006 Auslieferungskosten	120 040	150 000	55 000	3180.006 Frais d'extradition
3190.009 Übrige Sachausgaben	55 050	30 800	25 000	3190.009 Autres dépenses d'équipement
3600.002 Fürsorgeleistungen an Ausland- schweizer	4 700 039	5 850 000	400 000	3600.002 Assistance des Suisses de l'étran- ger
404 Bundesamt für Ausländerfragen .			10 000	404 Office fédéral des étrangers
3180.001 Kommissionen und Honorare . . .	66 807	90 000	10 000	3180.001 Commissions et honoraires
406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen			5 000	406 Office fédéral des assurances privées
3190.009 Übrige Sachausgaben	10 145	12 000	5 000	3190.009 Autres dépenses d'équipement
408 Bundesamt für Zivilschutz			15 000	408 Office fédéral de la protection civile
3190.009 Übrige Sachausgaben	60 828	47 300	15 000	3190.009 Autres dépenses d'équipement
414 Amt für Meßwesen			45 000	414 Office de métrologie
3130.003 Ausrüstungsmaterial der kantona- len Eichstätten	58 038	55 000	45 000	3130.003 Matériel pour les bureaux canto- naux de vérification des poids et mesures

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

- 3180.006 Mehraufwand infolge vermehrter komplizierter Auslieferungsfälle mit langer Auslieferungshaft sowie Zuteilung von amtlichen Rechtsbeiständen. Der Betrag von Fr. 55 000.— wird bei der Rubrik 0405.3180.001 Kommissionen und Honorare gesperrt. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3190.009 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbarer Mehraufwand für die Personalwerbung infolge starker Zunahme der Personalfuktuation sowie aufgrund des angespannten Stellenmarktes. Der Betrag von Fr. 25 000.— wird bei der Rubrik 0405.3180.001 Kommissionen und Honorare gesperrt. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.002 Mehrausgaben infolge Übertrag eines Restsaldos von 0,4 Mio Fr. aus dem Vorjahr, wodurch für das Rechnungsjahr 1991 ein entsprechender Fehlbetrag für eine gesetzlich gebundene Aufgabe resultiert.

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

- 3180.001 Mehraufwand für die Arbeitsgruppe «Grenzpolizeiliche Personenkontrolle» infolge zusätzlicher mehrtägiger Sitzungen unter Miteinbezug von ausländischen Experten. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

- 3190.009 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbare Mehrkosten für Personalaufwand infolge Todesfalls eines Mitarbeiters. Der Betrag von Fr. 5 000.— wird bei der Rubrik 3180.001 Kommissionen und Honorare gesperrt.

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz

- 3190.009 Die vom Bundesrat bewilligte Instruktoresschule sowie Ersatzanstellungen im technischen Bereich bedingen die Neubesetzung von insgesamt 15 Stellen. Infolge der nach wie vor angespannten Stellenmarktlage für diese Personalkategorie sind Einzelinserate in der Fachpresse unerlässlich. Zur Kompensation dieser Mehrausgaben wird auf der Rubrik 3180.001 Kommissionen und Honorare ein Betrag von 15 000.— Franken gesperrt.

Zu 414 Amt für Meßwesen

- 3130.003 Unvorhergesehene Mehrbestellungen für Eichgewichte aus den Kantonen und nicht voraussehbarer Kreditbedarf für den Ankauf von Spezialsockeln für die Realisierung des Quantenhall-Widerstandes an europäischen Metrologieinstituten. Das Material wird kostendeckend weiter verrechnet. Gewöhnlicher Vorschuß.

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police

Augmentation des dépenses due à l'accroissement du nombre des cas d'extradition compliqués, précédés de longues durées de détention, ainsi qu'octroi de l'assistance judiciaire. Le montant de 55 000 francs est bloqué à l'article 405.3180.001 Commissions et honoraires. Crédit provisoire.

Frais supplémentaires pour le recrutement de personnel, non prévisibles au moment de l'établissement du budget, en raison d'un accroissement considérable des fluctuations de personnel et par suite de la contraction du marché de l'emploi. Le montant de 25 000 francs est bloqué à l'article 405.3180.001 Commissions et honoraires. Crédit provisoire.

Dépenses supplémentaires dues au report d'un solde de 0,4 million de francs de l'exercice précédent. Il en résulte pour l'exercice 1991 un déficit équivalent pour une tâche fondée sur une base légale.

Ad 404 Office fédéral des étrangers

Dépenses supplémentaires pour la commission d'experts en matière de contrôle des personnes à la frontière occasionnées par des séances de travail complémentaires de plusieurs jours auxquelles étaient associés des experts étrangers. Crédit provisoire.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

Frais supplémentaires pour le recrutement de personnel, non prévisibles au moment de l'établissement du budget, en raison de décès d'un collaborateur. Le montant de 5 000 francs est bloqué à l'article 3180.001 Commissions et honoraires.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile

Le Conseil fédéral ayant donné son accord à la mise sur pied de l'école d'instructeurs et des places du secteur technique devant être réoccupées, 15 places sont maintenant à pourvoir. En raison de la contraction persistante du marché du travail pour cette catégorie de personnel, il s'avère indispensable de faire passer des annonces individuelles dans la presse spécialisée. Le montant de 15 000 francs est bloqué en compensation à l'article 3180.001 Commissions et honoraires.

Ad 414 Office de métrologie

Commandes imprévues de poids d'étalonnage de la part des cantons et difficultés de prévoir les besoins financiers requis pour l'achat de socles spéciaux nécessaires à la réalisation des étalons de résistance par effet Hall quantique auprès des instituts européens de métrologie. Le matériel sera facturé au prix coûtant. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Bundesamt für Flüchtlinge			156 890 000	415 Office fédéral des réfugiés
3120.001 Empfangsstellen: Betriebsausgaben	5 333 592	12 212 000	7 500 000	3120.001 Centres d'enregistrement: dépenses d'exploitation
3160.001 Spesenentschädigungen	240 257	290 000	50 000	3160.001 Dédommagements
3180.001 Kommissionen und Honorare	251 9405	3 924 000	1 080 000	3180.001 Commissions et honoraires
3190.009 Übrige Sachausgaben	339 702	225 000	50 000	3190.009 Autres dépenses d'équipement
3500.001 Asylbewerber: Rückerstattungen von Fürsorgeauslagen an Kantone u. a.	272 921 083	340 000 000	138 000 000	3500.001 Requérants d'asile: remboursements de frais d'assistance aux cantons, etc.
2 ANAG: Rückerstattungen für Fürsorgeauslagen/vorläufige Aufnahmen und Internierungen	2 173 642	2 176 200	850 000	2 LSEE: remboursements des frais d'assistance/admissions provisoires et internements
3600.002 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an die Befragungskosten	4 034 595	5 392 000	2 600 000	3600.002 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires aux frais d'audition
3 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	26 659 921	29 000 000	6 000 000	3 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
5 Flüchtlinge: Beiträge an die Verwaltungskosten der Schweiz. Zentralstelle für Flüchtlingshilfe (SFH)	615 000	703 000	760 000	5 Réfugiés: contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge

- 3120.001 Mehrbedarf für Betriebsausgaben der Empfangsstellen, Transitzentren und Notschlafstellen infolge ihres durch den wachsenden Zustrom neuer Asylbewerber erhöhten Auslastungsgrades. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3160.001 Unerläßlicher Mehrbedarf im Bereich der Dienstreisen In- und Ausland infolge laufender Dezentralisierung des Amtes, Erhöhung des Personalbestandes um 165 neue Stellen gemäß BRB vom 26.6.1991 und vermehrter Teilnahme an internationalen Projekten. Der Betrag von Fr. 50 000.— wird bei der Rubrik 405.3180.001 Kommissionen und Honorare gesperrt. Gewöhnlicher Vorschuß
- 3180.001 Mehrbedarf infolge Einsatz von Protokollführern bei der Anhörung zu den Asylgründen. Einstellung von Sicherheitspersonal der Firma Securitas. Beauftragung eines Raumexperten im Zusammenhang mit der Auslagerung des BFF Bern. Beizug eines Kurierdienstes für das neue Verfahrenszentrum Zürich. Organisationsüberprüfung im Asylbereich. Beizug eines Personalselektionsunternehmens zur Unterstützung bei der Rekrutierung deutschsprachiger Asylentscheidern in Givisiez (FR).
- 3190.009 Zusätzlicher Kreditbedarf für Personalwerbung infolge der mit BRB vom 26.6.1991 dem BFF zusätzlich bewilligten 165 Etatstellen sowie für den Auf- und Ausbau der Dokumentation und Länderdokumentation von Givisiez und für das neue Verfahrenszentrum in Zürich. Der Mehrbedarf von Fr. 50 000.— wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages in Rubrik 405.3180.001 Kommissionen und Honorare kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3500.001 Mehrbedarf für Fürsorgeauslagen infolge verspäteter Rechnungsstellung der Kantone, Unkenntnis der genauen Anzahl Fürsorgebedürftiger, Steigerung der Gesuchseingänge von 57% im Vergleich zum Vorjahr sowie Erhöhung des Arbeitsverbotes für Asylbewerber von 3 auf 6 Monate. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3500.002 Mehrbedarf infolge verspäteter Rechnungsstellung der Kantone und größerer Anzahl fürsorgebedürftiger vorläufig Aufgenommener. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.002 Mehrbedarf für Pauschalbeiträge an Befragungskosten infolge Erhöhung der Ansätze. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.003 Starke Zunahme der Anzahl der unterstützungsbedürftigen Flüchtlinge infolge der Verschlechterung der Wohnmarktsituation. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.005 Mehrbedarf infolge der in der Asylverordnung 2 vorgesehenen neuen Grundlagen für die Berechnung der Entschädigung der Schweizerischen Zentralstelle für Flüchtlingshilfe (SFH) für ihre Verwaltungskosten. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 415 Office fédéral des réfugiés

Dépenses supplémentaires afférentes aux frais d'exploitation des centres d'enregistrement, centres de transit et logements de secours en raison de l'augmentation du degré d'occupation engendré par l'afflux toujours croissant du nombre des requérants d'asile. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires indispensables au titre des voyages de service effectués en Suisse et à l'étranger en raison de la décentralisation de l'office, de l'attribution de 165 postes supplémentaires selon ACF du 26.6.1991 et d'une participation accrue à des projets internationaux. Le montant de 50 000 francs est bloqué en compensation à l'article 405.3180.001 Commissions et honoraires. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires requis en raison de l'engagement de rédacteurs de procès-verbaux lors de l'audition sur les motifs de la demande d'asile, de l'engagement de personnel de la firme SECURITAS, du mandat donné à un expert en aménagement de locaux en rapport avec le déménagement de Berne de l'ODR, du recours à un service de courrier pour le nouveau centre de procédure à Zurich, de l'analyse de l'organisation dans le secteur de l'asile, de la mise à contribution d'une entreprise de sélection de personnel afin de prêter assistance pour le recrutement de collaborateurs de langue allemande affectés aux décisions en matière d'asile à Givisiez (FR).

Besoins financiers supplémentaires requis pour le recrutement de personnel par suite de l'octroi de 165 nouveaux postes à l'ODR par ACF du 26.6.1991, ainsi que pour la mise en place et l'agrandissement de la documentation et d'ouvrages spécialisés sur les pays à Givisiez et pour le nouveau centre d'enregistrement à Zurich. Le crédit de 50 000 francs est compensé par le blocage d'un montant équivalent à l'article 405.3180.001 Commissions et honoraires. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires concernant les prestations d'assistance en raison de la présentation tardive des comptes par les cantons, du nombre des assistés qui n'est pas connu avec précision, de la hausse des demandes d'asile de 57% par rapport à l'exercice précédent et du prolongement de la période durant laquelle les requérants ont l'interdiction de travailler, de trois à six mois. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires en raison de la présentation tardive de comptes par les cantons et d'un nombre plus important de personnes admises provisoirement. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires au titre des indemnités forfaitaires pour les frais d'audition en raison de la hausse des tarifs. Crédit provisoire.

Forte augmentation du nombre des réfugiés devant être assistés en raison de la détérioration de la situation sur le marché du logement. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires dus aux nouvelles bases légales prévues dans l'ordonnance sur l'asile 2, relatives au calcul de l'indemnisation des frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR). Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)		Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
		Fr.	Fr.	Fr.	
5	Militärdepartement			29 695 000	5 Département militaire
501	Direktion der Militärverwaltung			20 000	501 Direction de l'administration militaire
3190.091	Übrige Sachausgaben	300 170	214 000	20 000	3190.091 Autres dépenses d'équipement
511	Stab der Gruppe für Generalstabsdienste			24 328 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général
3120.101	Wasser, Energie, Heizmaterialien	28 549	31 200	14 000	3120.101 Eau, énergie, combustibles
3130.061	Friedenserhaltende Aktionen	—	—	19 270 000	3130.061 Opérations de maintien de la paix
3160.101	Spesenentschädigungen	36 233	42 000	4 000	3160.101 Dédommagements
3180.001	Kommissionen und Honorare	808 240	1 100 000	● 34 000	3180.001 Commissions et honoraires
3190.191	Übrige Sachausgaben	15 233	13 900	6 000	3190.191 Autres biens et services
3500.001	Vertragliche Leistungen	24 300 058	26 400 000	5 000 000	3500.001 Prestations contractuelles
516	Oberkriegskommissariat			557 000	516 Commissariat central des guerres
3150.101	Miet- und Pachtzinsen	1 880 410	1 760 000	137 000	3150.101 Loyers et fermages
3160.101	Spesenentschädigungen	143 877	140 000	20 000	3160.101 Dédommagements
3180.291	Militärgerichte	1 886 508	1 690 000	400 000	3180.291 Tribunaux militaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung**

3190.091 Mehr Stelleninserate in Tageszeitungen und Militärzeitschriften.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

3120.101 Teuerungsbedingte Mehrausgaben sowie vermehrte Benützung der Anlagen durch Dritte.

3130.061 Höhere Aufwendungen für den Einsatz einer Sanitätseinheit im Rahmen der UNO-Friedenstruppe in der West-Sahara (MINURSO). Gewöhnlicher Vorschuß 14,5 Mio Franken.

3160.101 Höhere Vergütungsansätze sowie mehr besetzte Lehrstellen als budgetiert.

3180.001 Eine im Vorjahr in Auftrag gegebene Studie wurde später abgeschlossen als geplant. Der 1990 nicht beanspruchte Kredit in der Höhe von Fr. 34 000 wird 1991 benötigt.

3190.191 Mehr Lehrstellen als budgetiert. Höhere Ausgaben im Zusammenhang mit pferdesportlichen Veranstaltungen. Diesen Ausgaben stehen unter der Rubrik 5340.101 entsprechende Mehreinnahmen gegenüber.

3500.001 Hohe Bauteuerung. Beschleunigte Abwicklung gemeinsamer Bauvorhaben mit Kantonen, Gemeinden, SBB und PTT. Dadurch werden die vereinbarten Beitragsleistungen früher fällig.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

3150.101 Höhere Mietkosten im Zusammenhang mit der Sicherstellung von Verpflegungsmitteln infolge gestiegener Hypothekarzinsen.

3160.101 Mehr Dienstreisen im Zusammenhang mit der Liquidation von Einrichtungen und Material sowie Erhöhung von Vergütungsansätzen.

3180.291 Starke Zunahme der Ausgaben für Gutachten sowie für Verteidigerhonorare im Zusammenhang mit Militärstrafrechtsfällen.

Ad 501 Direction de l'administration militaire

D'avantage d'annonces d'emploi dans les quotidiens et les revues militaires.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Dépenses supplémentaires dues au renchérissement et utilisation plus fréquente des installations par des tiers.

Surcroît de dépenses pour l'engagement d'une unité sanitaire dans le cadre des troupes de l'ONU pour la paix au Sahara occidental (MINURSO). Crédit provisoire de 14,5 millions de francs.

Augmentation des indemnités et occupation d'un plus grand nombre de places d'apprenti qu'il n'était prévu lors de l'établissement du budget.

Une étude ordonnée l'année précédente a été achevée plus tard que prévu. Report du solde de crédit de 1990 s'élevant à 34 000 francs.

D'avantage de places d'apprenti qu'il n'était prévu lors de l'établissement du budget. Dépenses plus élevées en rapport avec les manifestations de sport équestre. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 5340.101.

Renchérissement considérable dans le secteur du bâtiment. Les contributions doivent être versées plus tôt que prévu en raison du déroulement accéléré des programmes communs avec les cantons, les communes, les CFF et les PTT.

Ad 516 Commissariat central des guerres

Hausse des frais de location en rapport avec le stockage de denrées alimentaires en raison de l'augmentation des intérêts hypothécaires.

D'avantage de voyages de service afférents à la liquidation d'installations et de matériel, ainsi que hausse des taux d'indemnisation.

Forte augmentation des dépenses relatives à des expertises et aux honoraires d'avocat concernant des cas de droit pénal militaire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung			2 700 000	519 Intendance du matériel de guerre
3130.351 Ankauf von Jagd- und Sportmunition	10 900 056	10 500 000	500 000	3130.351 Achat de munitions de chasse et de sport
3180.341 Transporte	295 171	235 000	50 000	3180.341 Transports
3190.191 Übrige Sachausgaben	924 516	745 000	150 000	3190.191 Autres dépenses d'équipement
3500.101 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	56 000 000	60 000 000	2 000 000	3500.101 Entretien du matériel de l'armée par des cantons
531 Stab der Gruppe für Ausbildung			2 090 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction
3150.111 Benützung von Waffen- und Schießplätzen	20 499 934	20 000 000	2 000 000	3150.111 Utilisation des places d'armes et de tir
3160.001 Spesenentschädigungen für das Verwaltungspersonal	295 844	311 000	50 000	3160.001 Dédommagements au personnel administratif
3190.232 Außerdienstliche Weiterbildung .	698 156	830 000	40 000	3190.232 Instruction complémentaire hors du service
6 Finanzdepartement			204 621 800	6 Département des finances
601 Finanzverwaltung			178 646 000	601 Administration des finances
3160.001 Spesenentschädigungen	163 093	115 500	46 000	3160.001 Dédommagements
3180.007 Posttaxen der allg. Bundesverwaltung	31 199 297	31 220 000	700 000	3180.007 Taxes postales de l'Administration générale de la Confédération
3300.001 Geld- und Kapitalmarktschulden .	716 087 772	770 068 000	95 000 000	3300.001 Dettes contractées sur les marchés monétaire et financier

Begründung

Exposé des motifs

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

- 3130.351 Vermehrter Ankauf von Jagd-, Sport- und Industriemunition infolge größerer Nachfrage.
- 3180.341 Mehrausgaben für Bahn- und Straßentransporte infolge höherer Nachfrage nach Munition und Pulver sowie Tarifanpassungen der Transportunternehmungen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3190.191 Mehr Stelleninserate für die Rekrutierung von Fachpersonal in den Betrieben.
- 3500.101 Höhere Vergütungen an die Kantone für die Verwaltung, Lagerung und Instandstellung von Armeematerial als Folge der gestiegenen Personalausgaben.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

- 3150.111 Höherer Zahlungsbedarf an Kantone und Gemeinden für in den Vorjahren zurückgestellte Sanierungsarbeiten.
- 3160.001 Vergütung von Verpflegungs- und Transportkosten im Zusammenhang mit der Verlegung des Bundesamtes für Infanterie nach Frauenkappelen.
- 3190.232 Höhere Beteiligung an außerdienstlichen Motorfahrzeugführer-Kursen.

Zu 601 Finanzverwaltung

- 3160.001 Unumgängliche zusätzliche Reisetätigkeit im Zusammenhang mit der Hilfe im Rahmen der Golfkrise, den Verhandlungen über den Beitritt zum Internationalen Währungsfonds, der Osteuropa-Hilfe und den EWR-Verhandlungen.
- 3180.007 Höhere Militärpauschale als bei der Budgetierung angenommen. Sehr starke Zunahme der uneingeschriebenen Briefpost. Die Jahresabrechnung der PTT erfolgt im Frühling des Folgejahres.
- 3300.001 Die anhaltend hohen Zinssätze auf dem Kapitalmarkt veranlaßten die Bundestresorerie, auf Bundesanleihen SWAP-Verträge abzuschließen. Damit werden langfristige Schulden in kurzfristige umgewandelt. Durch diese SWAPS verpflichtet sich die Eidgenossenschaft jeweils, halbjährliche Zinszahlungen auf der Basis der geltenden Geldmarktsätze zu leisten, während sie von der Gegenpartei Zahlungen im Umfang und auf Fälligkeit der Coupons erhält. Dadurch müssen dieses Jahr bereits Zahlungen in der Größenordnung von 53 Millionen getätigt werden (zeitliche Abgrenzung), welche ohne SWAP-Verträge erst im nächsten Jahr angefallen wären. Zusätzlich reduzieren sich die liquiden Mittel der Bundestresorerie erheblich. Engpässe werden mittels kurzfristiger Geldmarktkredite aufgefangen. Bedingt durch die inverse Zinsstruktur sind diese Kredite relativ teuer. Dennoch will sich die Tresorerie in der heutigen Lage nicht übermäßig mit langfristigen Mittelaufnahmen zu hohen Zinssätzen binden.

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

- Acquisition accrue de munitions pour la chasse, le sport et l'industrie en raison d'une demande plus importante.
- Dépenses plus élevées pour les transports par train et par route en raison d'une demande plus importante de munition et de poudre, ainsi que hausses des tarifs des entreprises de transport. Crédit provisoire.
- Davantage d'annonces d'emploi pour le recrutement de personnel spécialisé destiné aux exploitations.
- Augmentation des indemnités versées aux cantons pour l'administration, l'entreposage et la maintenance du matériel de l'armée en raison des dépenses accrues pour le personnel.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

- Moyens financiers accrus versés aux cantons et aux communes concernant des travaux de réfection ajournés les années précédentes.
- Indemnisation des frais de ravitaillement et de transport en rapport avec le transfert de l'Office fédéral de l'infanterie à Frauenkappelen.
- Participation plus importante à des cours hors du service pour conducteurs de véhicules.

Ad 601 Administration des finances

- Voyages supplémentaires inévitables afférents à l'aide dans le cadre de la crise du Golfe, aux négociations sur l'entrée au Fonds monétaire international, à l'aide à des pays d'Europe orientale et aux pourparlers sur l'EEE.
- La hausse de forfait pour les ports de l'armée est supérieure aux prévisions budgétaires. Augmentation notable des envois de correspondance non recommandés. Le décompte annuel des PTT est présenté au printemps de l'année suivante.
- La hausse soutenue des taux d'intérêt sur le marché des capitaux oblige la trésorerie de la Confédération à conclure des contrats swap sur les emprunts émis. Ainsi les dettes à long terme ont été transformées en dettes à court terme. Par ces «swaps», la Confédération s'engage chaque fois à verser des intérêts semestriels sur la base des taux qui ont cours sur les marchés de l'argent pendant qu'elle encaisse en contre-partie des paiements correspondant au volume et à l'échéance des coupons. Pour cette raison, des paiements jusqu'à concurrence de 53 millions doivent être effectués cette année déjà alors que, sans les contrats «swap», ils ne devraient avoir lieu que l'année prochaine en raison de la délimitation dans le temps. De plus les liquidités de la trésorerie fédérale se réduisent fortement. Il faut faire appel à des crédits monétaires à court terme pour faire face aux difficultés de trésorerie. Ces crédits sont relativement onéreux en raison de la structure inversée des intérêts. Néanmoins, la trésorerie, vu la situation actuelle, ne veut pas s'engager outre mesure dans des emprunts à long terme à des taux d'intérêts élevés.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
3300.005 Guthaben EVK beim Bund	812375483	827000000	75000000	3300.005 Avoir de la CFA auprès de la Con- fédération
6 Übrige Sonderrechnungen	49827640	53739000	5000000	6 Autres comptes spéciaux
4000.001 Landerwerb für Wohnungsfürsor- ge Bundespersonal	12135695	4400000	2900000	4000.001 Acquisition de terrains pour la construction de logements desti- nés au personnel fédéral
606 Zollverwaltung			25023000	606 Administration des douanes
3010.005 Bezüge des Hilfspersonals	49550	36200	14000	3010.005 Rétribution du personnel auxiliaire
3190.002 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüs- sel	167313	185000	9000	3190.002 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
3600.001 Ausfuhrbeiträge für landwirt- schaftliche Verarbeitungsprodukte	74999968	75000000	25000000	3600.001 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
612 Bankenkommision			20000	612 Commission des banques
3190.009 Übrige Sachausgaben	47428	33000	20000	3190.009 Autres dépenses d'équipement
615 Versicherungskasse			932800	615 Caisse d'assurance
3080.002 Ruhegehälter an ETH-Professoren und deren Hinterlassene; Freizü- gigkeitsleistungen	18826981	10715000	932800	3080.002 Pensions de retraite à des profes- seurs EPF et à leurs survivants; prestations de libre passage

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

- 3300.005 Die Verzinsung der Guthaben der Eidg. Versicherungskasse beim Bund errechnet sich nach der Durchschnittsrendite der Bundesobligationen. Diese erhöht sich für 1991 auf 6% anstelle der budgetierten 5,5%.
- 3300.006 Bei der Budgetierung der Zinsausgaben für die «Sparkasse Bundespersonal» rechnete man mit einem durchschnittlich zu verzinsenden Kapital von 820 Mio Franken zu 5,5% Zins. Per 1.1.1991 erhöht sich dieser Satz auf 6% und dürfte auf Grund der anhaltend hohen Zinsstruktur auf diesem Stand bleiben. Ebenfalls ist mit einem um 5–10 Mio höheren Kapitalstand zu rechnen. Die Berechnungsbasis für den Nachtragskredit lautet somit 830 Mio zu 6% Zins. Die Belastung der Ausgabenrubrik erfolgt per 31.12.1991.
- 4000.001 Mit BRB vom 2.7.91 und mit Zustimmung der Finanzdelegation der eidg. Räte ist das EFD ermächtigt worden, den Landerwerb in Meyrin/GE umgehend zu tätigen. Die Bezahlung des gesamten Kaufpreises von 6,5 Mio Franken hat bis zum 31.8.1991 zu erfolgen. Hiefür stehen im VA 91 3,6 Mio Franken zur Verfügung, so daß für den Restbetrag ein Nachtragskredit erforderlich ist. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 606 Zollverwaltung

- 3010.005 Einsatz von Hilfspersonal für den Verkauf von Autobahnvignetten bei den größten Straßenzollämtern in den Zollkreisen III und V sowie zusätzlicher Einsatz wegen der vermehrten Geländeüberwachung zur Verhinderung illegaler Einreisen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3190.002 Erhöhung des Gesamtvoranschlags des Rates für die Zusammenarbeit um 13% gegenüber dem Vorjahr; Kurs des belgischen Frankens höher als budgetiert. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.001 Der zusätzliche Kreditbedarf ist auf vermehrte Exporte von Erzeugnissen mit landwirtschaftlichen Grundstoffen sowie auf eine Erhöhung der Ausfuhrbeitragsansätze für Milchzeugnisse zurückzuführen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 612 Bankenkommission

- 3190.009 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbarer Mehrbedarf infolge Erhöhung des Etatstellenbestandes. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 615 Versicherungskasse

- 3080.002 Mehrausgaben wegen zusätzlicher Rücktritte von Professoren.

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

Le service des intérêts sur les avoirs de la Caisse fédérale d'assurance auprès de la Confédération se calcule selon le rendement moyen des obligations de la Confédération. Celui-ci s'élèvera en 1991 à 6% au lieu du taux de 5,5% prévu au budget 1991.

Lors de l'élaboration du budget, les estimations concernant les dépenses d'intérêts pour la «Caisse d'épargne du personnel fédéral» étaient fondées sur l'hypothèse qu'un capital moyen de 820 millions devait être rémunéré à un taux d'intérêt de 5,5%. Le 1^{er} janvier 1991, ce taux a été relevé à 6% et devrait rester à ce niveau en raison de la hausse soutenue des taux d'intérêt. De même il faut s'attendre à un accroissement de capital de 5 à 10 millions. Le calcul du crédit supplémentaire est ainsi fondé sur un capital de 830 millions de francs à 6%. L'article de dépenses sera imputé le 31 décembre 1991.

Par ACF du 2.7.1991 et après approbation par la Délégation des finances, l'AFF a été autorisée à acquérir immédiatement un terrain à Meyrin/GE. Le paiement de la somme d'achat d'un montant global de 6,5 millions de francs doit avoir lieu jusqu'au 31 août 1991. A cet effet, un montant de 3,6 millions figure dans le budget de 1991, le solde devant être couvert par un crédit supplémentaire. Crédit provisoire.

Ad 606 Administration des douanes

Engagement de personnel auxiliaire pour la vente des vignettes autoroutières dans les grands bureaux de douane-route des arrondissements III et V. Engagement supplémentaire en raison du renforcement de la surveillance de la frontière afin d'empêcher les entrées illégales. Crédit provisoire.

Relèvement du budget global du Conseil de coopération douanière de 13% par rapport à l'année précédente. La hausse du cours du franc belge est plus forte que prévu. Crédit provisoire.

Les besoins financiers supplémentaires sont dus à l'augmentation des exportations de marchandises contenant des produits agricoles de base, ainsi qu'à la hausse des taux des contributions à l'exportation de produits laitiers. Crédit provisoire.

Ad 612 Commission des banques

Besoins non prévisibles au moment de l'établissement du budget, dus à l'augmentation de l'effectif du personnel permanent. Crédit provisoire.

Ad 615 Caisse d'assurance

Surcroît de dépenses dû à des retraites supplémentaires de professeurs.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)		Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
		Fr.	Fr.	Fr.	
7	Volkswirtschaftsdepartement . . .			291 999 700	7 Département de l'économie publique
703	Bundesamt für Außenwirtschaft			102 812 700	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3600.103	Europäische Freihandelsasso- ziation (EFTA), Genf	7 138 656	9 000 000	2 786 700	3600.103 Association européenne de libre- échange (AELE), Genève
207	Internationales Juteübereinkom- men	2 984	3 400	400	207 Accord international sur le jute
401	EUREKA-Sekretariat	62 247	68 600	25 600	401 EUREKA, secrétariat
4200.001	Vorschüsse an die Exportrisikoga- rantie	157 000 000	275 000 000	100 000 000	4200.001 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
705	Bundesamt für Industrie, Gewer- be und Arbeit			11 386 000	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
3160.001	Spesenentschädigungen	390 015	350 000	66 000	3160.001 Dédommagements
3180.702	Studiengänge und Kurse: Hono- rare und Entschädigungen	2 361 903	3 151 800	120 000	3180.702 Etudes et cours: honoraires et in- dennités
3600.104	Gewerbliche Bürgschaftsgenos- senschaften: Verlustbeteiligung	1 800 646	1 293 600	1 700 000	3600.104 Coopératives de cautionnement des arts et métiers, participation aux pertes
303	Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	6 250 226	7 000 000	1 500 000	303 Aides financières destinées aux ré- gions dont l'économie est menacée
4600.001	Neu- und Erweiterungsbauten für die berufliche Ausbildung	44 559 448	48 000 000	8 000 000	4600.001 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

- 3600.103 Unvorhergesehene Erhöhung des Jahresbeitrages 1991/92 bedingt durch die verstärkten Aktivitäten mit der EG sowie die EFTA/EG-Verhandlungen über den europäischen Wirtschaftsraum (EWR). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.207 Unvorhergesehen Erhöhung des Jahresbeitrages 1991/92 infolge Zunahme der Stimmenzahl für die Schweiz im Jute-rat (IJO). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.401 Unvorhergesehene Erhöhung des Jahresbeitrages 1991 insbesondere infolge Ausbau und Unterhalt der Büroautomation (Informatik), der externen Dienstleistungsaufträge, der Informations- und PR-Dienste und der Koordination von Projekten mit mittel- und osteuropäischen Staaten sowie die Durchführung von besonderen Aktivitäten im Rahmen des Jubiläumsjahres «5 Jahre EUREKA». Gewöhnlicher Vorschuß.
- 4200.001 Der Mehrbedarf ist auf höhere Schaden- und Konsolidierungsauszahlungen als erwartet zurückzuführen. 87 Mio werden als Kreditübertragung und 13 Mio als Nachtragskredit angebeht. Gewöhnlicher Vorschuß

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

- 3160.001 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbarer höherer Zahlungsbedarf zur Abgeltung des durch Auslandsreisen bedingten Mehraufwandes und zum Auffangen des Zahlungsüberhangs aus dem Vorjahr.
- 3180.702 Höherer Zahlungsbedarf als im Zeitpunkt der Budgetierung angenommen infolge indirekter Auswirkungen der getroffenen Sondermaßnahmen für die Weiterbildung, zusätzlicher Studiengänge und hoher Beanspruchung des Kursangebotes. Der Nachtragskredit wird kompensiert durch Sperrung eines entsprechenden Betrages auf der Rubrik 3190.702 Studiengänge und Kurse: Übrige Kosten.
- 3600.104 Höhere Bürgschaftsverluste als bei der Budgetierung angenommen wurde.
- 3600.303 Höhere Bürgschaftsverluste als bei der Budgetierung angenommen wurde.
- 4600.001 Höherer Kreditbedarf für Beiträge an zum Teil vorzeitig realisierte Bauvorhaben und zum Auffangen von Zahlungsüberhängen aus den Vorjahren. Gewöhnlicher Vorschuß 4 Mio Franken.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

Augmentation imprévue de la contribution 1991/92 due à la multiplication des activités avec la CE et les négociations AELE/CE portant sur l'Espace économique européen (EEE). Crédit provisoire.

Augmentation imprévue de la contribution 1991/92 due à l'augmentation du nombre de voix pour la Suisse dans le conseil du jute (IJO). Crédit provisoire.

Augmentation imprévue de la contribution 1991, due en particulier à l'installation et à l'entretien de la bureautique (informatique), aux mandats de prestations de service externes, aux services d'information et de promotion et à la coordination de projets avec des pays de l'Europe centrale et de l'Est, ainsi qu'à l'exécution d'activités particulières dans le cadre de la commémoration des «5 ans d'EUREKA». Crédit provisoire.

Besoins supplémentaires dus à des dépenses plus élevées que prévu pour les dommages et les consolidations de dettes. 87 millions sont requis sous forme de reports de crédits, 13 millions sous celle de crédits supplémentaires. Crédit provisoire.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Besoins financiers supplémentaires, non prévisibles lors de l'établissement du budget, en vue de rembourser des dépenses supplémentaires dues à des voyages à l'étranger et de résorber des paiements dus de l'année précédente.

Les besoins financiers sont supérieurs aux prévisions budgétaires en raison des répercussions indirectes des mesures spéciales en faveur du perfectionnement, des cours supplémentaires et de l'importante demande concernant l'offre de cours. Le crédit supplémentaire est compensé par le blocage d'un montant équivalent à l'article 3190.702 Etudes et cours: autres frais.

Les pertes sur cautionnement sont supérieures aux prévisions budgétaires.

Les pertes sur cautionnement sont supérieures aux prévisions budgétaires.

Besoins financiers supplémentaires pour des subventions destinées au financement des projets de construction dont la réalisation a été en partie anticipée et à la compensation des paiements dus des années précédentes. Crédit provisoire de 4 millions de francs.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft			166 715 000	707 Office fédéral de l'agriculture
3180.501 Kommissionen und Honorare . . .	621 554	670 000	150 000	3180.501 Commissions et honoraires
3600.101 Butterverwertung	363 480 839	348 700 000	87 300 000	3600.101 Placement du beurre
102 Käseverwertung	483 814 591	510 178 000	24 000 000	102 Placement du fromage
104 Übrige Maßnahmen Milchwirt- schaft	51 261 887	42 000 000	16 200 000	104 Autres mesures d'économie lai- tière
162 Verwertung der Raps- und Soja- ernte	42 599 997	42 400 000	10 500 000	162 Placement des récoltes de colza et de soja
167 Trockenheitsschäden	—	—	16 000 000	167 Domimages dus à la sécheresse
206 Prämienzuschläge für Futterge- treide in Erschwerniszonen	40 884 540	32 500 000	11 200 000	206 Suppléments de primes pour la culture des céréales fourragères dans des régions où les conditions d'exploitation sont difficiles
207 Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen	2 201 177	1 785 000	365 000	207 Contributions à la culture des pommes de terre en région de montagne et dans des terrains en pente
209 Preiszulage auf verkäster Milch . .	42 447 669	43 200 000	800 000	209 Supplément de prix versé sur le lait transformé en fromage

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft**

- 3180.501 Höherer Zeitaufwand für die Durchführung der Pflanzenschutzkontrolle an der Grenze als Folge der Inkraftsetzung der neuen Warenliste bzw. des konjunkturell bedingten Anstiegs der Pflanzenimporte. Abbau des Zahlungsüberhangs aus dem Jahre 1990. Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Pflanzenschutz. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 3600.101 Mehraufwand für Butterverbilligungsbeiträge infolge größerer Butterproduktion, sowie Senkung des Konsumentenpreises für Tafel- und Kochbutter. Verbesserung der Fabrikations-, Modellier- und Großhandelsmargen per 1.3.91. Gewöhnlicher Vorschuß 50 Mio Franken.
- 3600.102 Mehraufwendungen infolge schwieriger Absatzverhältnisse auf den Exportmärkten sowie Verbesserung der Käsermarge per 1. Mai 1990.
- 3600.104 Erhöhte Milcheinlieferungen, der Rückgang der Naßverfütterung von Magermilch sowie der verminderte Bedarf an Milchersatzfuttermitteln führten zu überschüssigem Magermilchpulver. Zwecks Abbau der zu hohen Lagerbestände waren zusätzliche Verwertungsaktionen notwendig (insbesondere Exportbeiträge).
- 3600.162 Bei der Bearbeitung des Budgets 1991 wurde der Kredit für die Rapsverwertung herabgesetzt. Dies hätte eine Reduktion des Produzentenpreises für Raps bedingt, worauf anlässlich der landw. Preisbeschlüsse 1990 aus einkommenspolitischen Gründen verzichtet wurde. Höhere Verwertungsverluste infolge rückläufiger Verkaufspreise für Rapsöl und Rapsschrot. Abbau des Zahlungsüberhangs aus dem Vorjahr. Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Ackerbau und Absatzförderung.
- 3600.167 BRB vom 30.9.1991. Ausrichtung einer einmaligen Bundeshilfe für Einlagerungsaktionen zwecks Verhinderung von Preiszusammenbrüchen auf dem Schlachtviehmarkt infolge Trockenheit.
- 3600.206 Bei der Bearbeitung des Budgets 1991 wurde der Kredit für Prämienzuschläge herabgesetzt. Dies hätte eine Reduktion der Ansätze bedingt, worauf aber aus einkommenspolitischen Gründen sowie mit Blick auf die Lenkungsmaßnahmen im Pflanzenbau ab 1992 verzichtet wurde. Höhere Futtergetreidefläche in Erschwerniszonen als seinerzeit angenommen. Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Ackerbau und Absatzförderung.
- 3600.207 Bei der Budgetierung wurde davon ausgegangen, daß die Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet eine Reduktion erfahren. Im Rahmen der Preisbeschlüsse 1990 wurde aus einkommenspolitischen Gründen sowie im Blick auf die Lenkungsmaßnahmen im Pflanzenbau ab 1992 darauf verzichtet, so daß die im Voranschlag 1991 enthaltenen Beträge nicht ausreichen. Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Ackerbau und Absatzförderung.
- 3600.209 Mehraufwendungen infolge Zunahme der zu Käse verarbeiteten Milchmenge (+1,5%).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

Davantage de temps consacré à la frontière pour le contrôle de la protection des plantes en raison de l'entrée en vigueur d'une nouvelle liste des marchandises ou de l'augmentation conjoncturelle des importations de plantes. Paiement des arriérés de l'année 1990. Prélèvement sur le financement spécial pour la protection des plantes. Crédit provisoire.

Dépenses supplémentaires pour le financement de contributions destinées à réduire le prix du beurre dues à une augmentation de la production de beurre, ainsi qu'à la baisse du prix à la consommation du beurre de table et de cuisine. Amélioration des marges de fabrication, de modelage et de commerce en gros au 1^{er} mars 1991. Crédit provisoire de 50 millions de francs.

Les dépenses supplémentaires sont dues aux conditions de commercialisation difficiles sur les marchés d'exportation et à l'augmentation de la marge des fromagers à partir du 1^{er} mai 1990.

Surplus de poudre de lait écrémé résultant des livraisons accrues de lait, du recul de l'utilisation du lait écrémé aux fins de l'alimentation humide, ainsi que de la baisse de la demande de succédanés de lait. Afin de résorber les stocks considérables (en particulier contributions à l'exportation), il a fallu multiplier les ventes promotionnelles.

Le budget établi pour 1991 prévoyait une réduction du crédit pour la mise en valeur du colza, qui aurait entraîné une diminution du prix à la production du colza. Il a été renoncé à une telle réduction, lors des décisions prises en 1990 concernant les prix agricoles, pour des raisons relevant de la politique de revenus. Accroissement des pertes liées à la mise en valeur, dû à la chute des prix de vente de l'huile de colza et des tourteaux de colza. Paiement des arriérés des années précédentes. Prélèvement sur le financement spécial pour la culture des champs et le placement des produits.

ACF du 30 septembre 1991. Octroi d'une contribution fédérale unique pour financer le stockage de la viande en vue d'éviter un effondrement des prix sur le marché du bétail de boucherie par suite de la sécheresse.

Le budget établi pour 1991 prévoyait une réduction du crédit destiné à financer les suppléments de primes, qui devait conduire à une diminution des dépenses. Toutefois, il a été renoncé à cette réduction pour des raisons de politique des revenus et en prévision des mesures d'orientation de la production végétale qui seront mises en œuvre dès 1992. La surface des céréales fourragères dans les régions aux conditions difficiles est plus étendue que prévu. Prélèvement sur le financement spécial pour la culture des champs et le placement des produits.

Le budget a été établi à partir de l'idée que les taux des primes des contributions octroyées pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne seraient réduites. Dans le cadre des décisions prises en 1990 sur les prix agricoles, il a été renoncé à une telle réduction pour des raisons de politique des revenus et en prévision des mesures d'orientation de la production végétale qui seront appliquées dès 1992. Dans ces conditions, les montants figurant dans le budget de 1991 ne suffisent pas. Prélèvement sur le financement spécial pour la culture des champs et le placement des produits.

Dépenses supplémentaires, car la quantité de lait transformée fromage a augmenté d'environ 1,5% comparativement à l'année précédente.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
3600.501 Bekämpfungsmaßnahmen	390 076	400 000	200 000	3600.501 Mesures de lutte
725 Bundesamt für Wohnungswesen			11 086 000	725 Office fédéral du logement
3180.001 Kommissionen und Honorare . . .	73 126	80 000	80 000	3180.001 Commissions et honoraires
3190.009 Übrige Sachausgaben	23 220	18 650	6 000	3190.009 Autres dépenses d'équipement
4200.002 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	11 000 000	25 000 000	11 000 000	4200.002 Mesures d'encouragement en fa- veur des maîtres d'ouvrage s'oc- cupant de la construction de loge- ments d'utilité publique
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement			52 590 000	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
802 Bundesamt für Verkehr			35 500 000	802 Office fédéral des transports
3600.103 Defizitdeckung SBB und KTU . . .	147 000 000	134 000 000	19 000 000	3600.103 Couverture du déficit, CFF et ETC
4000.001 Alpentransit, Projektierung	12 916 993	30 000 000	● 5 000 000	4000.001 Transit alpin, établissement de projets
4600.102 Hilfe bei Naturschäden	8 700 000	5 800 000	8 500 000	4600.102 Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles
401 Anschlußgeleise	12 994 415	18 000 000	3 000 000	401 Voies de raccordement

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3600.501 Abbau des Zahlungsüberhangs aus dem Vorjahr im Zusammenhang mit dem Auftreten des Feuerbrandes und des San-José-Schildlaus in der Westschweiz und im Wallis. Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Pflanzenschutz.

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

3180.001 Nicht voraussehbarer Mehrbedarf für Expertenkommissionen und Arbeitsgruppen sowie für den Beizug von externen Spezialisten und für Übersetzungsaufträge an Dritte infolge Austritts des BWO-eigenen Fachpersonals. Gewöhnlicher Vorschuß.

3190.009 Mehr Stelleninserate in der Tages- und Fachpresse wegen zunehmenden Schwierigkeiten bei der Personalrekrutierung infolge möglicher Verlegung des Amtes nach Grenchen. Gewöhnlicher Vorschuß.

4200.002 Als Folge der starken Zunahme der Darlehensgesuche reichen die zur Verfügung stehenden Kredite nicht aus. Bereitstellung zusätzlicher Bundesmittel zwecks Abbau des Gesuchsüberhangs. Diese Ausgaben werden aktiviert.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

3600.103 Trotz Mehrverkehr und Tarifierhöhungen von rund 10% im Jahre 1991 vermag der Mehrertrag den teuerungsbedingten Mehraufwand nicht wie erhofft aufzufangen. Die höhere Teuerung insbesondere beim Personalaufwand erfordert erhöhte Vorschußzahlungen. Gewöhnlicher Vorschuß für 12 Mio Franken.

4000.001 Wegen Verzögerung bei der Projektabwicklung und der Rechnungsstellung im Jahr 1990 wurden 5 Mio Franken vom bewilligten Kredit 1990 nicht beansprucht. Aus den erst auf anfang 1991 eingetroffenen Rechnungen ergibt sich nun ein entsprechender Mehrbedarf. Gesamtsumme des Verpflichtungskredites (130 Mio) bleibt unverändert.

4600.102 Finanzhilfe an die Wiederherstellung des durch die Felsabstürze vom 18. April und 9. Mai 1991 bei Randa zerstörten Bahntrasses der Brig-Visp-Zermatt-Bahn. Mehrbedarf infolge einer erschwerten und daher ungenauen Kostenschätzung für die Behebung der Unwetterschäden 1987 bei der Furka-Oberalp-Bahn. Gewöhnlicher Vorschuß von 5 Mio Franken.

4600.401 Verzögerungen bei der Projektrealisierung sowie bei den Schlußabrechnungen führten in den früheren Jahren dazu, daß die bewilligten Kredite nicht voll beansprucht wurden. Für das laufende Jahr ergibt sich aus den verspätet eintrafenden Abrechnungen ein entsprechender Nachholbedarf.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Réduction du solde des paiements de l'année précédente dans le cadre de l'apparition du feu bactérien et le pou de San-José en Suisse romande et en Valais. Prélèvement sur le financement spécial pour la protection des plantes.

Ad 725 Office fédéral du logement

Besoins supplémentaires imprévisibles requis pour des commissions d'experts et des groupes de travail, ainsi que pour la mise à contribution de spécialistes externes et pour des travaux de traduction confiés à des tiers faute de personnel compétent. Crédit provisoire.

Davantage d'avis de vacance publiés dans la presse quotidienne et spécialisée à cause des problèmes de recrutement qui résultent du transfert envisagé de l'Office à Granges. Crédit provisoire.

En raison de la forte augmentation des demandes de prêts, les crédits disponibles sont insuffisants. Afin de réduire l'excédent des demandes, allocation de moyens supplémentaires par la Confédération. Ces dépenses sont capitalisées.

Ad 802 Office fédéral des transports

Malgré l'augmentation du trafic et des tarifs de 10% environ en 1991, la hausse des produits n'arrive pas à couvrir, comme prévu, les coûts supplémentaires dus au renchérissement. Le renchérissement notable, notamment au titre des charges de personnel requiert le versement d'avances plus élevées. Crédit provisoire de 12 millions de francs.

Par suite de retards dans l'avancement des projets et dans la facturation l'année dernière, cinq millions de francs, prévus au crédit de 1990, n'ont pas été utilisés. Les factures reçues au début de 1991 exigent dès lors des moyens supplémentaires correspondants. Le montant global du crédit d'engagement (130 millions) reste inchangé.

Aide financière destinée à la reconstruction du tracé du chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt par suite des glissements de terrain du 18 avril et du 9 mai 1991 à Randa. Besoins financiers supplémentaires dus à une estimation des coûts difficile et imprécise pour réparer les dégâts dus aux intempéries de 1987, subis par le chemin de fer Furka-Oberalp. Crédit provisoire de 5 millions de francs.

Ces dernières années, les retards enregistrés lors de la réalisation des projets et de l'établissement des décomptes finals ont eu pour effet que les crédits alloués n'ont pas été utilisés entièrement. Il en résulte pour l'année en cours un besoin de rattrapage imputable à la présentation tardive des décomptes.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1990	Voranschlag Budget 1991	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1991	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt . . .			4 090 000	803 Office fédéral de l'aviation civile
3145.001 Unterhalt Luftfahrzeugpark	2 264 987	1 500 000	260 000	3145.001 Entretien du parc des avions
3180.001 Kommissionen und Honorare . . .	852 323	890 000	130 000	3180.001 Commissions et honoraires
4200.001 Darlehen für Flugplätze	6 000 000	9 600 000	3 700 000	4200.001 Prêts à des aérodromes
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft			13 000 000	804 Office fédéral de l'économie des eaux
4600.001 Gewässerkorrekturen	55 000 000	70 000 000	13 000 000	4600.001 Corrections de cours d'eau

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt**

- 3145.001 Unvorhergesehene Reparaturen bei den bundeseigenen Luftfahrzeugen HB-GDL B200 King Air und HB-XPE Dauphin 2 (Helikopter), welche vorwiegend für Taxiflüge (VIP) eingesetzt werden.
- 3180.001 Massiver Beizug auswärtiger Experten infolge überdurchschnittlichem Zuwachs im Luftverkehr und wachsender Beanspruchung der BAZL-Inspektoren für Taxiflüge (VIP). Ein Teil dieser Ausgaben wird durch Gebühren gedeckt.
- 4200.001 Mehrbedarf, da Darlehen für die 1988—90 ausgeführte Pistenerneuerung auf dem Flughafen Genf irrtümlicherweise nicht in den Voranschlag aufgenommen worden sind.

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

- 4600.001 Mehraufwendungen zufolge Behebung von Schäden des Bergsturzes Randa/VS. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

Réparations imprévues effectuées sur les aéronefs de la Confédération, l'avion HB-GDL B2000 King Air et l'hélicoptère HB-XPE Dauphin 2, qui sont affectés en majorité à l'exécution de vols-taxi (VIP).

Recours massif à des experts étrangers à l'administration par suite de l'augmentation extraordinaire du trafic aérien et de la mise à contribution accrue des inspecteurs de l'OFAC pour assurer les vols-taxi (VIP). Une partie de ces dépenses sont couvertes par des émoluments.

Besoins supplémentaires, car le prêt accordé pour les travaux de réfection de la piste de l'aéroport de Genève exécutés en 1988—90, n'a pas été inscrit dans le budget par erreur.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

La réparation des dommages causés par les éboulements de Randa/VS nécessite des moyens financiers supplémentaires. Crédit provisoire.

Verpflichtungskredite II/1991	Objektkredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	Crédits d'engagements II/1991
	Fr.	Fr.	
Total	38 063 000	37 899 000	Total
Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten			Département des affaires étrangères
Wiederaufnahme von Veranstaltungen zur 700-Jahrfeier im Ausland für 1992	7 300 000		Reprise de créations du 700 ^{ème} à l'étranger en 1992
Departement des Innern			Département de l'intérieur
Amt für Bundesbauten			Office des constructions fédérales
Erweiterung der Empfangsstelle für Asylbewerber in Basel	9 100 000		Agrandissement du centre d'enregistrement pour réfugiés à Bâle
Ausbau von Visalokalitäten in verschiedenen schweizerischen Vertretungen im Ausland als Folge der für die Maghrebstaaten eingeführten Visumspflicht	1 270 000		Agrandissement de bureaux pour le service des visas dans diverses représentations suisses à l'étranger en raison de l'introduction du visa obligatoire pour les pays du Maghreb
Steinschlagverbauungen oberhalb der Zollanlage in Madonna di Ponte	235 000		Mur de protection contre les chutes de pierres au bureau de douane de Madonna di Ponte
Installation von EDV-Kabelnetzwerken (LAN) in drei Verwaltungsgebäuden der Bundesverwaltung	5 458 000		Installation de réseaux de câbles (LAN) destinés à l'informatique dans trois immeubles administratifs de l'administration fédérale
Bauliche Arbeiten zur Gewährleistung des Vollzugs von Luftreinhalte-Maßnahmen	3 700 000		Travaux de construction effectués en vue d'assurer l'accomplissement des mesures de protection de l'air
Zusatzkredit zum Sammelkredit für bauliche Ergänzungen und Einrichtungen sowie vertragliche Unterhaltsarbeiten		1 500 000	Crédit additionnel au crédit global pour des constructions complémentaires et des installations, ainsi que travaux d'entretien contractuels
Ausbau von Mietlokalitäten für verschiedene schweizerische Vertretungen im Ausland		1 900 000	Agrandissement de locaux loués pour diverses représentations suisses à l'étranger
Teuerungsbedingte Mehrkosten für zivile Bauvorhaben		7 341 000	Frais supplémentaires dus au renchérissement pour des projets de construction civils
Militärdepartement			Département militaire
Beteiligung der Eidg. Pulverfabrik Wimmis am Aktienkapital der BATREC AG	3 000 000		Participation de la Poudrerie fédérale de Wimmis au capital-actions de la BATREC S.A.
Fortsetzung der Beschaffungsvorbereitungen zum Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm 1991 bei der GRD		13 000 000	Poursuite des préparatifs d'achat en vue du programme 1991 de recherche, de développement et d'essais auprès du GDA
2 Zusatzkredite für militärische Bauvorhaben aus dem Bauvoranschlag 1990		258 000	2 crédits additionnels pour des projets de construction militaires provenant du budget des constructions de 1990
Finanzdepartement			Département des finances
Zusatzkredit für den Erwerb einer Parzelle in Meyrin/GE für Wohnungsfürsorge zugunsten des Bundespersonals		900 000	Crédit additionnel pour l'acquisition d'une parcelle à Meyrin/GE en vue de la construction de logements destinés au personnel fédéral

Verpflichtungskredite II/1991	Objektkredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	Crédits d'engagements II/1991
	Fr.	Fr.	
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement			Département des transports, des communications et de l'énergie
Erneuerung der Vermessungsanlage des Flugfunkvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB- LDT»	8 000 000		Renouvellement de l'équipement de mesure de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream HB-LDT»
Zusatzkredit zum laufenden Jahreszusicherungskredit 1991 für Gewässerkorrekturen nach dem Bergsturz in Randa VS		13 000 000	Crédit additionnel au crédit annuel d'engagement 1991 pour des corrections de cours d'eau par suite de l'éboulement de Randa VS

Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag für 1991

Message concernant le supplément II du budget pour 1991

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1991
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-50
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 088

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.